

飲食業調查
INQUÉRITO AOS RESTAURANTES
E SIMILARES
RESTAURANTS AND SIMILAR
ESTABLISHMENTS SURVEY

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from Documentation and Information Centre
of Statistics and Census Service*

宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓
電話：3995311
圖文傳真：307825
Alameda Dr. Carlos d' Assumpção N° 411- 417,
“Dynasty Plaza” 17º andar
Telefone: 3995311
Fax: 307825
17th Floor “Dynasty Plaza” Bldg.,
411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao
Telephone: 3995311
Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo
E-Mail: info@dsec.gov.mo
網頁地址：http://www.dsec.gov.mo
Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計
Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源
A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零三年十月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Outubro de 2003
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, October 2003
Design : DSEC
Printed by: DSEC

目錄 Índice Index

1. 結果分析.....	5
Análise de resultados	15
Analysis of results.....	27
2. 說明	
Notas explicativas	
Explanatory notes	
- 統計方法	13
Nota metodológica	25
Methodology	35
- 概念	14
Conceitos.....	26
Concepts	36
- 符號註釋.....	39
Sinais convencionais.....	39
Conventional symbols.....	39
3. 統計表.....	41
Quadros	41
Tables	41

結果分析

概況

二零零二年有營業的飲食店舖及街市熟食檔^a總數為1,368間，較二零零一年增加3.0%。業內各項指標均較二零零一年有所上升，升幅最大為固定資本形成總額及增加值總額，分別增加39.0%及13.8%；其次是營業額及其他收益^b、購貨支出、員工支出及經營費用，分別上升10.7%、10.0%、8.7%及8.2 %。

表一：主要指標綜合表

指標	單位	總數 (店舖及街市熟食檔)			店舖		
		2001年	2002年	變動率 (%)	2001年	2002年	變動率 (%)
場所	數目	1,328	1,368	3.0	1,269	1,313	3.5
在職員工		11,199	11,830	5.6	11,091	11,726	5.7
員工支出	千澳門元	529,749	575,936	8.7	529,429	575,773	8.8
經營費用		402,300	435,376	8.2	400,336	433,628	8.3
購貨支出		645,326	709,979	10.0	639,167	705,132	10.3
營業額及其他收益 ^b		1,546,108	1,711,592	10.7	1,535,208	1,702,532	10.9
增加值總額		500,332	569,598	13.8	497,555	567,133	14.0
固定資本形成總額		46,559	64,725	39.0	46,559	64,725	39.0

店舖

場所及座位數目

二零零二年有營業的飲食店舖共1,313間；其中981間為食肆，較二零零一年分別增加44及49間。

座位數目較二零零一年增加2,364個，達63,263個座位，升幅為3.9%。

^a 不包括由酒店直接經營的飲食業場所及街邊攤檔等

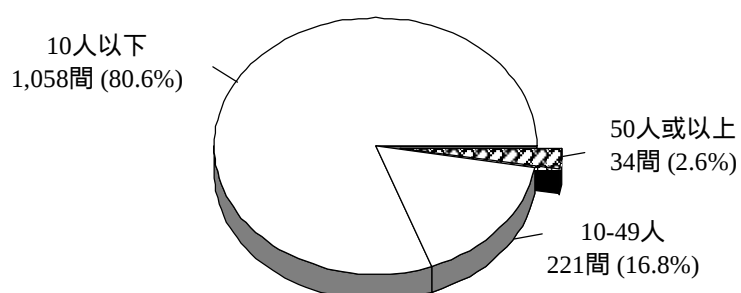
^b 不包括利息收益及保險申索

表二：場所及座位數目

行業分類	店舖			座位		
	2001年	2002年	差異(間)	2001年	2002年	差異(數目)
酒樓及餐廳	148	148	-	22,999	23,766	767
食肆	932	981	49	32,604	34,181	1,577
飲品店	189	184	-5	5,296	5,316	20
合計	1,269	1,313	44	60,899	63,263	2,364

按在職員工人數劃分，少於10名員工的店舖達1,058間，10至49人則為221間，而50人或以上有34間，分別佔總數80.6%、16.8%及2.6%。

圖一：按員工數目組別統計的店舖數目



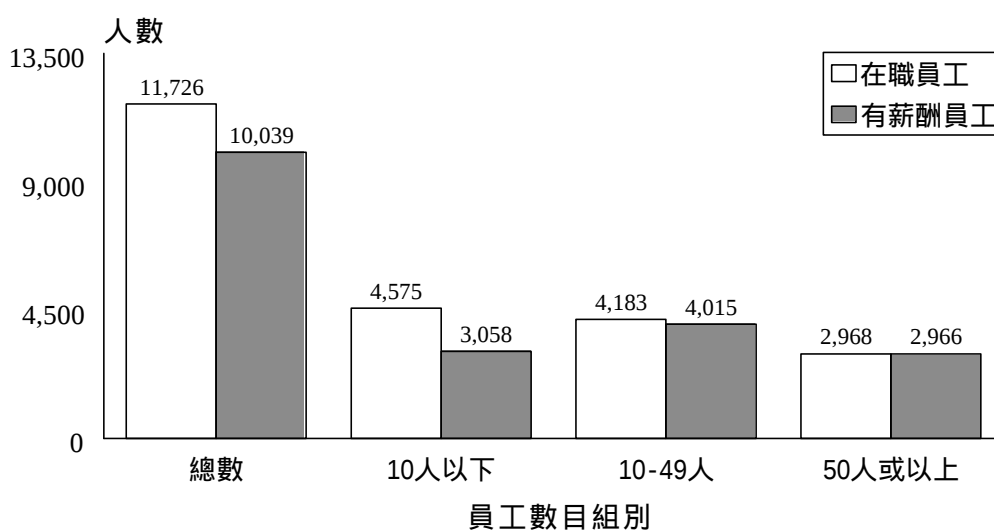
在職員工數目

截至二零零二年底，飲食店舖的在職員工總數為11,726人，較二零零一年上升5.7%；其中有薪酬員工共10,039名，佔85.6%。

按店舖規模分析，10名或以上員工的大型店舖共255間，而員工數目佔總數61.0%，達7,151人；其中3,061人在中菜酒樓工作。另一方面，10人以下的小型店舖為1,058間，共有4,575名在職員工；其中3,682人於食肆內工作。

此外，飲食店舖的有薪酬員工共10,039名，其中大型店舖有6,981名；而小型店舖則為3,058名。

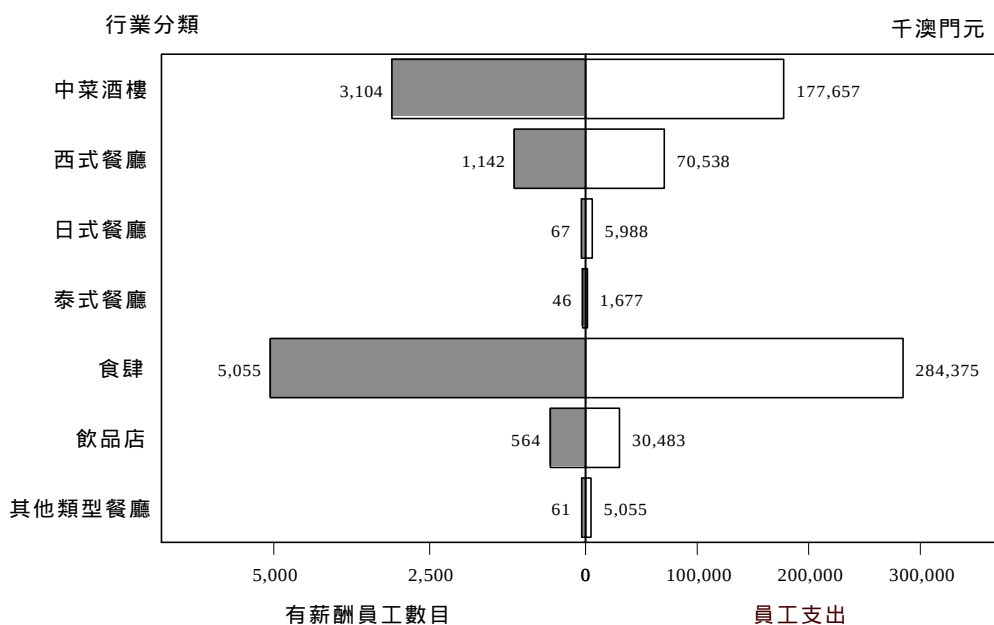
圖二：在職員工及有薪酬員工數目



員工支出

二零零二年員工支出為5.76億元，較二零零一年增加8.8%。以食肆的員工支出最高，為2.84億元；其次是中菜酒樓，共1.78億元，分別佔總數49.4%及30.9%。

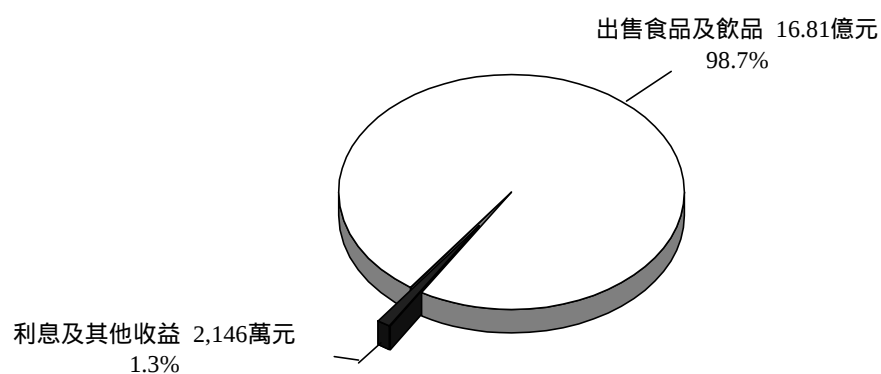
圖三：按行業分類統計有薪酬員工數目及員工支出



總收益^c

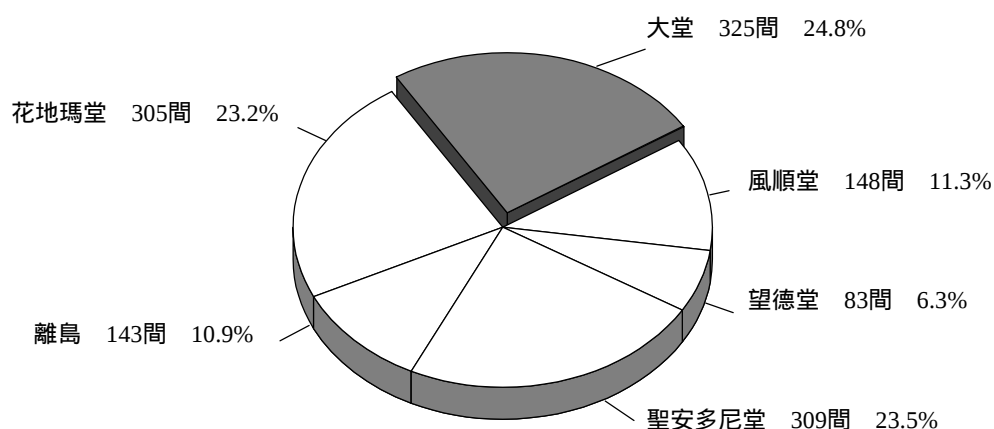
二零零二年飲食店舖總收益為17.03億元，較二零零一年增加10.9%；以出售食品及飲品的收益為主，達16.81億元，增幅為10.9%。

圖四：飲食店舖總收益



按堂區統計，飲食店舖主要集中於大堂區，共325間，佔總數24.8%；而望德堂區的數目則最少，只佔6.3%。按營業額及其他收益分析，亦以大堂區所佔的比重最高，為8.25億元；相反，望德堂區的收益則最低，只有5,444萬元。

圖五：按堂區統計的店舖數目



^c 不包括保險申索

表三：按堂區統計之店舖營業額及其他收益

堂區	千澳門元		
	2001 年	2002 年	變動率 (%)
聖安多尼堂	229,736	229,425	-0.1
望德堂	69,534	54,440	-21.7
風順堂	156,581	165,327	5.6
大堂	703,077	825,117	17.4
花地瑪堂	215,420	250,211	16.2
離島	160,859	178,012	10.7

總支出

飲食店舖總支出為17.57億元，較二零零一年上升9.2%；而扣除折舊、利息及罰款後的支出為17.15億元，增幅為9.3%。各項目中，以購貨支出所佔比重較大，佔總數40.1%，達7.05億元。其次是員工支出，為5.76億元；而經營費用為4.34億元，較二零零一年分別上升8.8%及8.3%。

表四：總支出

支出項目	千澳門元		
	2001年	2002年	變動率 (%)
總支出	1,609,227	1,756,942	9.2
員工支出	529,429	575,773	8.8
經營費用	400,336	433,628	8.3
購貨支出	639,167	705,132	10.3
折舊	26,987	31,588	17.0
利息	11,880	9,590	-19.3
罰款	1,428	1,231	-13.8

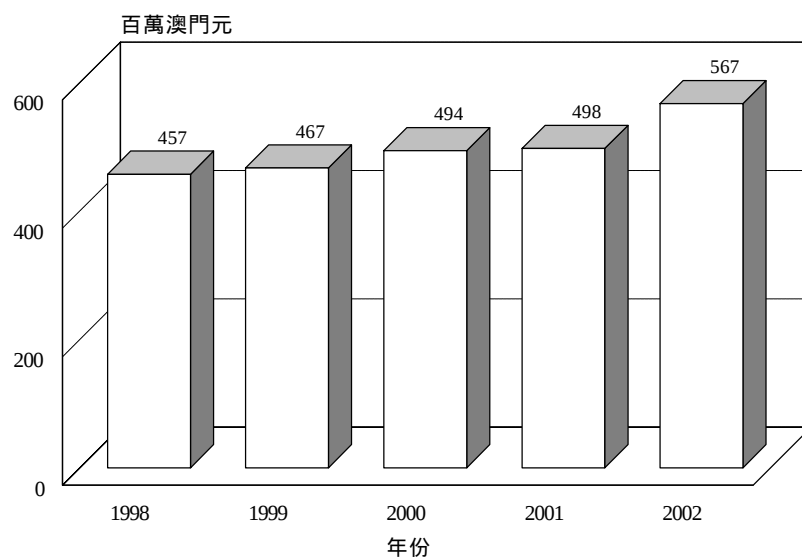
表五：飲食店舖總收益及總支出

行業分類	千澳門元			
	總收益		總支出	
	金額	%	金額	%
總數	1,702,775	100.0	1,756,942	100.0
酒樓及餐廳	661,136	38.8	713,493	40.6
食肆	945,257	55.5	949,312	54.0
飲品店	96,382	5.7	94,137	5.4

增加值總額及固定資本形成總額

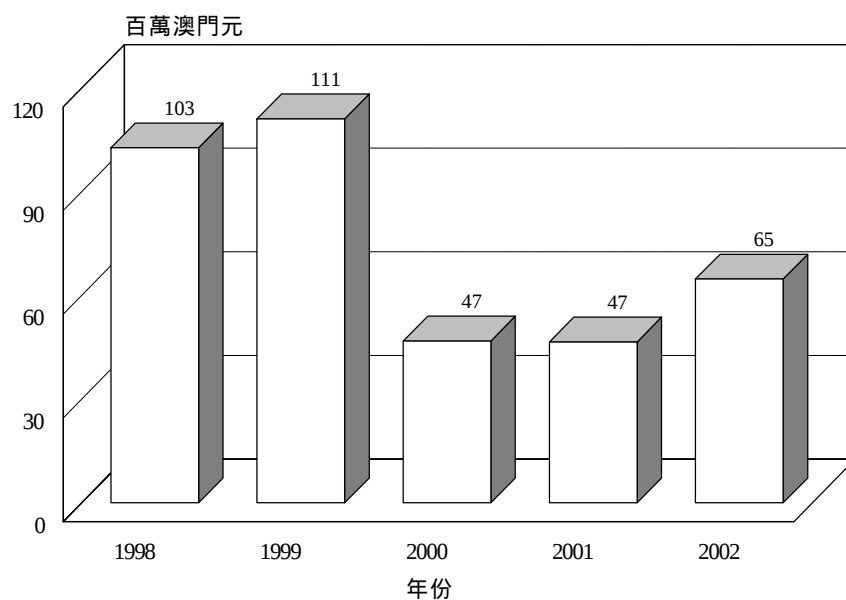
二零零二年飲食店舖的增加值總額為5.67億元，較二零零一年上升14.0%。

圖六：增加值總額的年度變動



另一方面，固定資本形成總額較二零零一年增加39.0%，為6,473萬元。

圖七：固定資本形成總額的年度變動

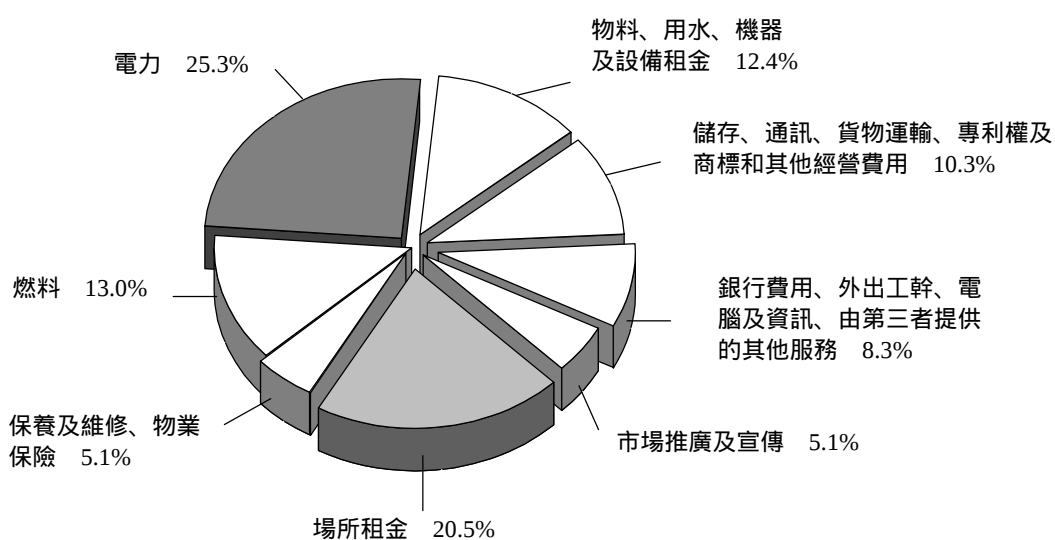


在職員工數目在10人或以上飲食店舖的經營費用

二零零二年擁有在職員工數目10人或以上店舖共255間，經營費用為2.84億元，較二零零一年的2.54億元增加11.8%。

在各項經營費用中，以電力支出最大，達7,184萬元，較二零零一年上升19.5%；其次為場所租金及燃料，為5,819萬元及3,687萬元，較二零零一年分別上升6.1%和4.6%。

圖八：10人或以上店舖的經營費用



街市熟食檔

二零零二年有營業的街市熟食檔總數共55間，較二零零一年減少4間，跌幅為6.8%，而各項主要指標亦有所下跌。

表六：街市熟食檔主要指標

指標	單位	2001年	2002年	變動率 (%)
熟食檔	數目	59	55	-6.8
在職員工	數目	108	104	-3.7
員工支出	千澳門元	320	163	-49.1
經營費用	千澳門元	1,964	1,748	-11.0
購入作出售之商品	千澳門元	6,159	4,847	-21.3
營業額及其他收益	千澳門元	10,900	9,060	-16.9
增加值總額	千澳門元	2,777	2,465	-11.2

截至二零零二年底，在職員工數目為104人，其中有薪酬員工僅為4人，佔總數3.8%。由於有薪酬員工數目較二零零一年大幅減少55.6%，員工支出亦相對下降49.1%，為16.3萬元。

街市熟食檔的支出為676萬元，較二零零一年下跌20.0%。各項目中，以購貨支出所佔比重最大，為485萬元，其次是經營費用，為175萬元，分別佔支出71.7%及25.9%。

另一方面，街市熟食檔的營業額及其他收益較二零零一年下跌16.9%，為906萬元。

統計方法

本次調查的對象是在二零零二年於本澳領有營業准照的飲食店舖及街市熟食檔，但不包括由酒店直接經營的飲食場所、流動小販、街邊攤檔、食堂及其他不對公眾開放的飲食場所。場所名冊主要來自本局的經濟單位檔案，並加上由旅遊局及民政總署提供的場所資料補充而成。

調查的資料蒐集方式是把問卷郵寄到各場所，由各場所負責人填寫後親臨遞交、寄回本局或交予到訪的調查員。

調查範圍

二零零二年共調查了1,512間飲食場所，包括71間街市熟食檔。其中共有144間因以下原因而不包括在這次調查的結果內：

	飲食店舖 數目	街市熟食檔 數目
結束	44	7
於2002年無活動	16	-
於2003年轉讓或新開業	57	2
非調查範圍及其他原因	11	7
總數	128	16

因此，調查範圍包括1,368間飲食場所，佔總數90.5%；按堂區的分佈情況如下：

堂區	飲食店舖 數目	街市熟食檔 數目
聖安多尼堂	309	2
望德堂	83	-
風順堂	148	-
大堂	325	11
花地瑪堂	305	42
離島	143	-
總數	1,313	55

概念

場所：

受單一法律實體所控制，在單一地點單獨地或主要從事一項經濟活動的經濟單位。

在職員工：

場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

員工支出：

指支付予員工之現金報酬、實物報酬及其他福利支出總和。

經營費用：

由第三者提供予場所使用之商品及服務總數。包括：物料、用水、燃料、電力、保養及維修、場所租金、機器及設備租金、物業保險、銀行費用、市場推廣及宣傳、儲存、通訊、外出公幹、專利權及商標、電腦及資訊、貨物運輸、由第三者提供的其他服務及其他經營費用。

增加值總額：

相等於營業額及其他收益加庫存變化，再減去購入作出售用途之商品及服務總額、佣金支付及經營費用後之數額。其他收益包括佣金但不包括利息收益及保險申索。

出售之食品及飲品：

指在酒樓、餐廳及其他飲食場所等所提供之飲食收益。該收益是包括服務費在內，但不包括旅遊稅。

固定資本形成總額：

指固定資產（包括新、舊及場所自產自用之固定資產）之購置減固定資產銷售後之數值。固定資產包括樓宇、傢具、機器及設備、運輸工具、其他可使用一年或以上之耐用物品，以及現存固定資產的大型修復工程、改裝和擴建。由於固定資產的購置是以整體價格計算，故亦包括運輸及安裝費。而固定資產銷售不包括廢料出售。

Análise dos resultados

Aspectos gerais

Em 2002, o número de estabelecimentos em actividades dos restaurantes e similares e de arrendatários dos lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais^a foi de 1.368, apresentando um aumento de 3,0% no que respeita ao total de estabelecimentos, comparativamente a 2001. Todos os indicadores desta actividade cresceram em relação a 2001, a formação bruta de capital fixo e o valor acrescentado bruto registaram acréscimos significativos de 39,0% e 13,8% comparativamente ao ano de 2001. Seguiram-se as vendas e outras receitas^b, as compras de mercadorias para venda, as despesas com pessoal e as despesas de exploração reflectindo acréscimos de 10,7%, 10,0%, 8,7% e 8,2%, respectivamente, em relação a 2001.

Quadro 1 : Síntese dos principais indicadores

Indicadores	Unid.	Total dos restaurantes e similares (inclui lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais)			Restaurantes e similares		
		2001	2002	Variação (%)	2001	2002	Variação (%)
Estabelecimentos	Nº	1.328	1.368	3,0	1.269	1.313	3,5
Pessoal ao serviço		11.199	11.830	5,6	11.091	11.726	5,7
Despesas com pessoal	10 ³ MOP	529.749	575.936	8,7	529.429	575.773	8,8
Despesas de exploração		402.300	435.376	8,2	400.336	433.628	8,3
Compras de mercadorias para venda		645.326	709.979	10,0	639.167	705.132	10,3
Vendas e outras receitas ^b		1.546.108	1.711.592	10,7	1.535.208	1.702.532	10,9
Valor acrescentado bruto		500.332	569.598	13,8	497.555	567.133	14,0
Formação bruta de capital fixo		46.559	64.725	39,0	46.559	64.725	39,0

^a Não incluem os estabelecimentos do sector dos restaurantes e similares explorados pelos hotéis e tendas de comidas na rua.

^b Não incluem os juros recebidos e os seguros indemnizados.

Restaurantes e similares

Número de estabelecimentos e lugares sentados

O número dos restaurantes e similares em actividade foi de 1.313, registando um aumento de 44 estabelecimentos relativamente a 2001. Salienta-se que os estabelecimentos de comida representam o maior peso no sector dos restaurantes e similares (981), correspondendo a um acréscimo de 49 estabelecimentos face a 2001.

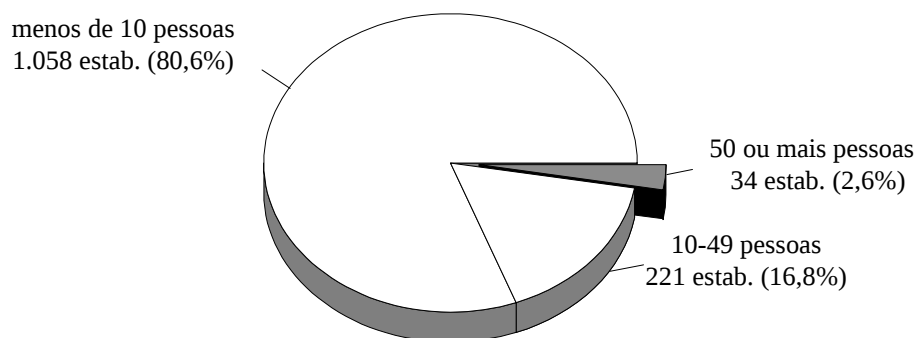
No quadro seguinte, o número global de lugares sentados do sector dos restaurantes e similares foi de 63.263, evidenciou-se em relação a 2001 um aumento de 2.364, ou seja, +3,9%.

Quadro 2 : Estabelecimentos e lugares sentados segundo a ramo de actividades

Ramo de actividades	Estabelecimentos			Lugares sentados		
	2001	2002	Variação (Nº)	2001	2002	Variação (Nº)
Restaurantes	148	148	-	22.999	23.766	767
Estab. de comidas	932	981	49	32.604	34.181	1.577
Estab. de bebidas	189	184	-5	5.296	5.316	20
Total	1.269	1.313	44	60.899	63.263	2.364

De acordo com a estrutura dos estabelecimentos, registaram-se 1.058 estabelecimentos com menos de 10 pessoas ao serviço, 221 estabelecimentos tinham entre 10 a 49 pessoas ao serviço e 34 com 50 ou mais pessoas ao serviço, representando 80,6%, 16,8% e 2,6% do total dos estabelecimentos, respectivamente.

Gráfico 1 : N° de estabelecimentos por escalão de pessoal



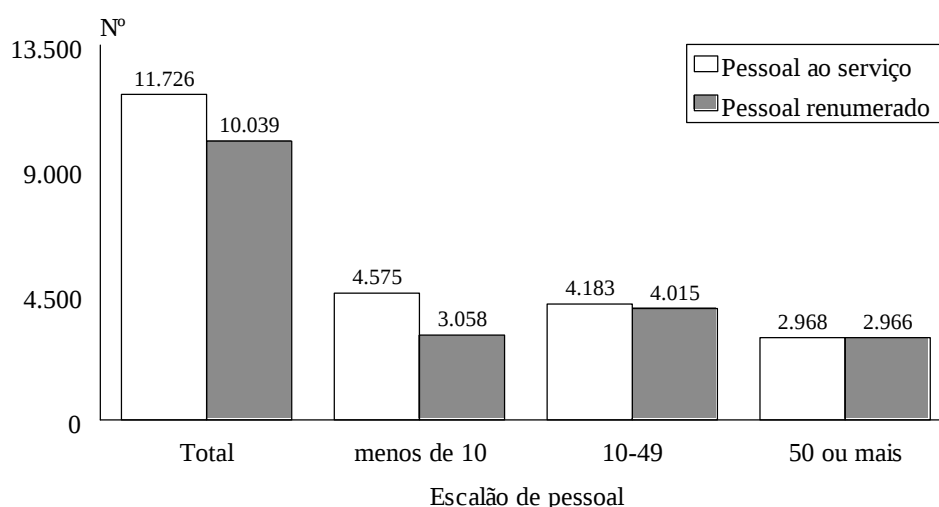
Pessoal ao serviço

Conforme os elementos apurados contabilizou-se um total de 11.726 trabalhadores no fim de 2002, o qual traduz um aumento de 5,7% relativamente ao ano anterior. Destes 10.039 indivíduos eram pessoal remunerado, o que significa 85,6% do total.

Segundo a estrutura dos estabelecimentos, 7.151 indivíduos correspondentes a 61,0% do total, trabalharam em 255 estabelecimentos que empregavam 10 ou mais pessoas, dos quais, 3.061 indivíduos trabalham nos restaurantes de comida chinesa. Nos 1.058 estabelecimentos com menos de 10 pessoas ao serviço, trabalharam 4.575 pessoas. Os estabelecimentos de comidas empregaram a maior quantidade de pessoas, com 3.682 pessoas.

Os indivíduos remunerados foram de 10.039, dos quais dos estabelecimentos que têm mais de 10 funcionários ao seu serviço, 6.981 indivíduos são remunerados e dos que têm menos de 10 indivíduos ao serviço 3.058 indivíduos são remunerados.

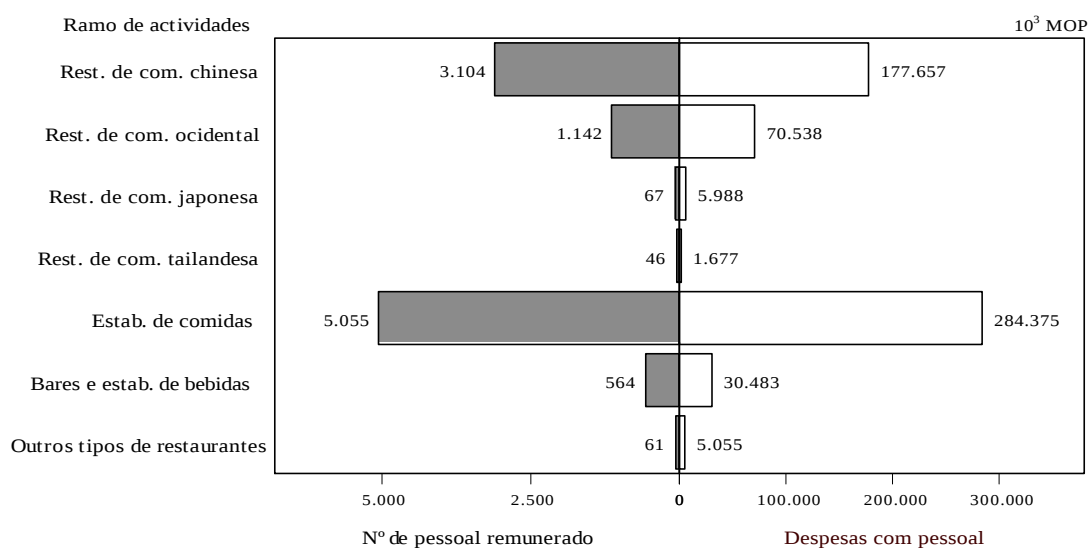
Gráfico 2 : Pessoal ao serviço e remunerado por escalão



Despesas com pessoal

As despesas com pessoal registaram, em 2002, 576 milhões de Patacas (+8,8% em relação a 2001). Em termos de despesas com pessoal observou-se que as mais significativas se registaram nos estabelecimentos de comidas e restaurantes de comida chinesa, com 284 milhões (49,4% do total) e 178 milhões (30,9% do total), respectivamente.

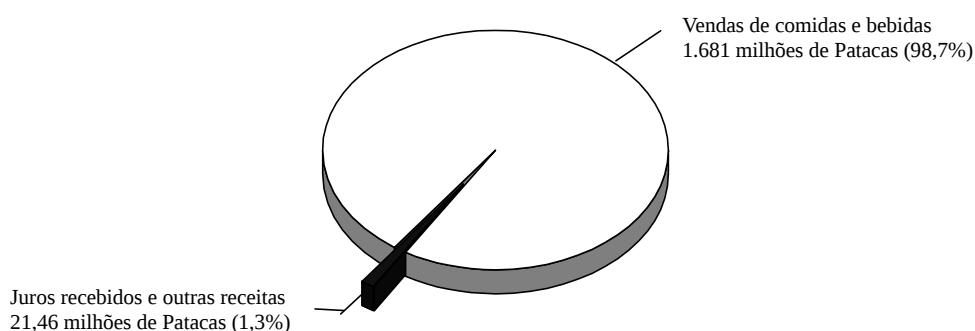
Gráfico 3 : Pessoal remunerado e despesas com pessoal por ramo de actividades



Receitas totais^c

A actividade dos restaurantes e similares registou, em 2002, um valor de receitas totais de 1.703 milhões de Patacas, equivalente a um acréscimo de 10,9% relativamente ao valor de 2001. A receita do estabelecimento com maior expressão, denomina-se venda de comidas e bebidas, tendo atingido 1.681 milhões de Patacas, observando um aumento de 10,9% em relação a 2001.

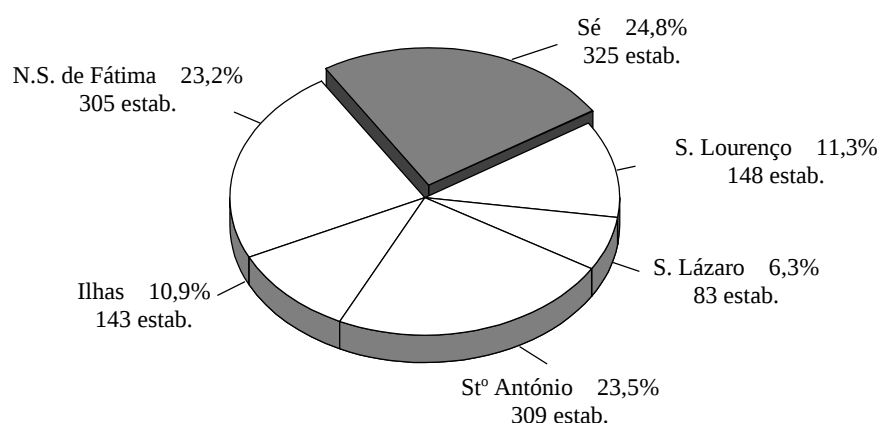
Gráfico 4 : Receitas totais



A freguesia com maior concentração de restaurantes e similares é a da Sé, com 325 estabelecimentos (24,8% do total), e a de S. Lázaro (6,3%) é a que tem o número mais reduzido. Em termos de vendas e outras receitas, a freguesia da Sé atingiu o valor mais elevado, registando 825 milhões de Patacas, enquanto que a de S. Lázaro observou o montante menos significativo de 54,44 milhões de Patacas.

^c Não incluem os seguros indemnizados.

Gráfico 5 : Número dos restaurantes e similares por freguesias



Quadro 3 : Vendas e outras receitas dos restaurantes e similares por freguesias

10³ MOP

Freguesias	2001	2002	Variação (%)
Stº António	229.736	229.425	-0,1
S. Lázaro	69.534	54.440	-21,7
S. Lourenço	156.581	165.327	5,6
Sé	703.077	825.117	17,4
N. S. de Fátima	215.420	250.211	16,2
Ilhas	160.859	178.012	10,7

Despesas totais

As despesas totais dos restaurantes e similares atingiram um valor de 1.757 milhões de Patacas, correspondendo a um acréscimo de 9,2% relativamente a 2001. Excluídas as depreciações, juros e multas pagas, as despesas foram de 1.715 milhões de Patacas, reflectindo um aumento de 9,3% face a 2001. A nível da estrutura das despesas, temos que a maior fatia pertence às compras de mercadorias para venda, com 705 milhões de Patacas (40,1% das despesas totais). Seguiu-se as despesas com pessoal, que se cifraram em 576 milhões de Patacas, correspondendo a um aumento de 8,8% face ao ano anterior. Foi registada uma variação positiva de 8,3% nas despesas de exploração, em relação a 2001, equivalente a 434 milhões de Patacas.

Quadro 4 : Despesas totais dos restaurantes e similares

Tipo de despesas	10 ³ MOP		
	2001	2002	Variação (%)
Despesas totais	1.609.227	1.756.942	9,2
Despesas com pessoal	529.429	575.773	8,8
Despesas de exploração	400.336	433.628	8,3
Compras de mercadorias para venda	639.167	705.132	10,3
Depreciações	26.987	31.588	17,0
Juros	11.880	9.590	-19,3
Multas pagas	1.428	1.231	-13,8

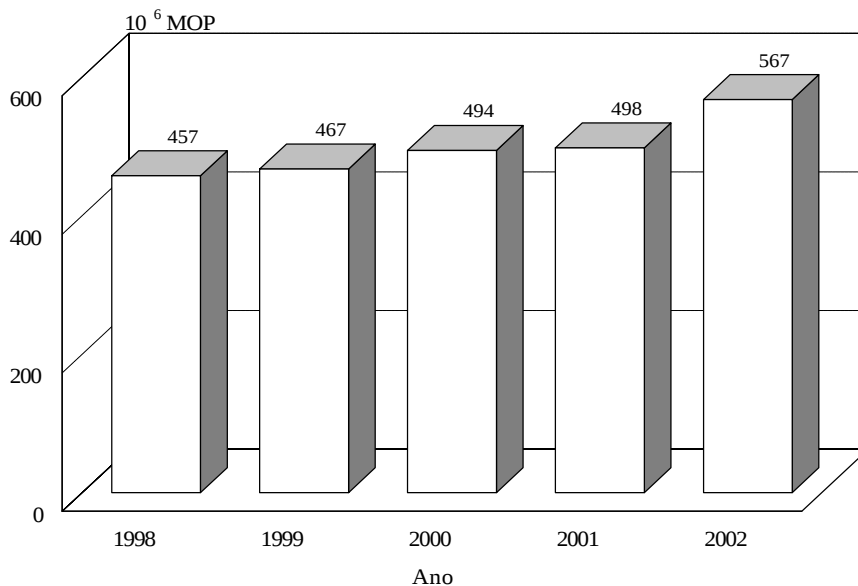
Quadro 5 : Receitas e despesas totais por ramo de actividades

Ramo de actividades	10 ³ MOP			
	Receitas totais		Despesas totais	
	Valor	%	Valor	%
Total	1.702.775	100,0	1.756.942	100,0
Restaurantes	661.136	38,8	713.493	40,6
Estabelecimentos de comidas	945.257	55,5	949.312	54,0
Estabelecimentos de bebidas	96.382	5,7	94.137	5,4

Valor acrescentado bruto e formação bruta de capital fixo

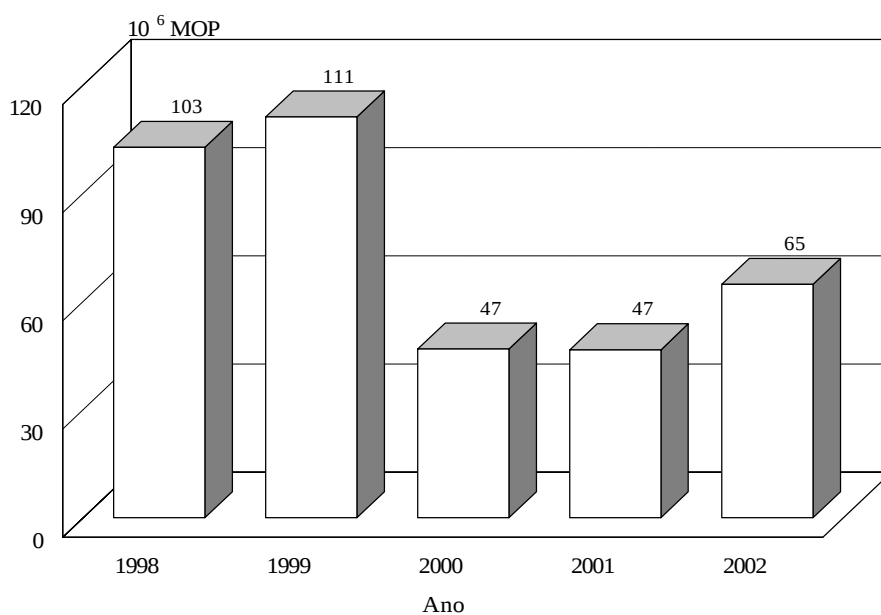
O valor acrescentado bruto (VAB) deste sector em 2002, foi de cerca de 567 milhões de Patacas, isto é, +14,0% face ao valor apurado em 2001.

Gráfico 6 : Evolução anual do valor acrescentado bruto



No que concerne à formação bruta de capital fixo esta aproximou-se dos 64,73 milhões de Patacas em 2002, o que corresponde a um acréscimo de 39,0% quando comparado com o registado em 2001.

Gráfico 7 : Evolução anual da formação bruta de capital fixo

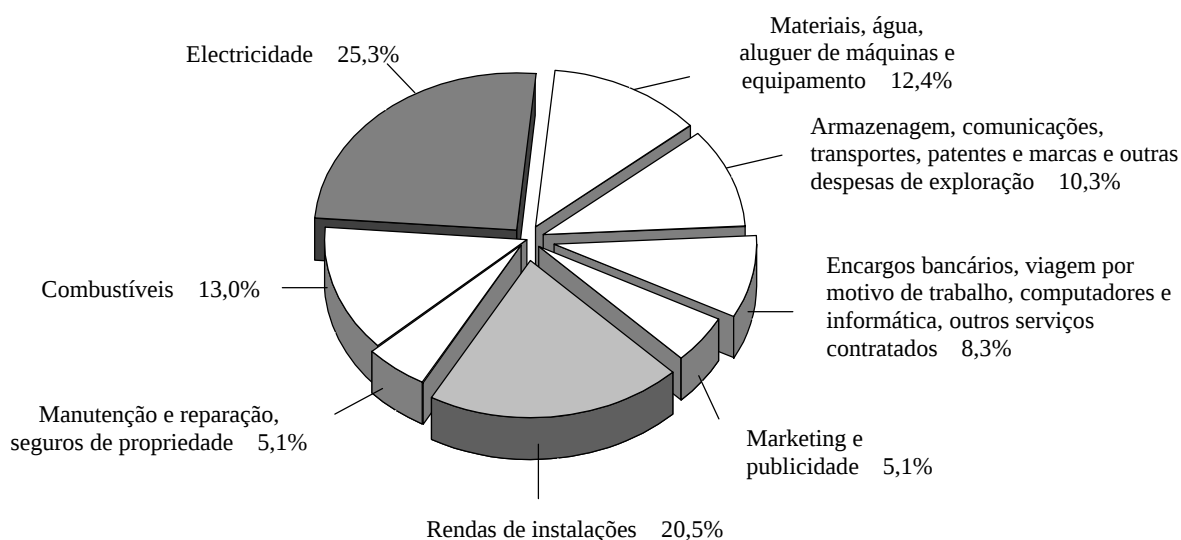


Despesas de exploração dos estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço

As despesas de exploração dos 255 estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço atingiram, em 2002, os 284 milhões de Patacas, correspondendo a um aumento de 11,8% face ao valor apurado em 2001 (254 milhões de Patacas).

Em termos de estrutura das despesas dos estabelecimentos com 10 ou mais trabalhadores, em 2002, numa análise geral, constatou-se que as despesas com a electricidade (71,84 milhões de Patacas), registando um aumento de 19,5% em relação a 2001. As rendas de instalações (58,19 milhões de Patacas) e os combustíveis (36,87 milhões de Patacas), foram respectivamente de +6,1% e +4,6% em comparação com as do ano 2001.

Gráfico 8 : Estrutura das despesas de exploração
(estab. com 10 ou mais pessoas ao serviço)



Lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais

Em 2002, o número dos lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais foi de 55, o que traduz uma diminuição de 6,8% (-4 lugares), face a 2001. Registaram-se respectivamente descidas noutros indicadores.

Quadro 6: Indicadores dos lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais

Indicadores	Unid.	2001	2002	Variação (%)
Lugares	Nº	59	55	-6,8
Pessoal ao serviço		108	104	-3,7
Despesas com pessoal	10 ³ MOP	320	163	-49,1
Despesas de exploração		1.964	1.748	-11,0
Compras de mercadorias para venda		6.159	4.847	-21,3
Vendas e outras receitas		10.900	9.060	-16,9
Valor acrescentado bruto (VAB)		2.777	2.465	-11,2

No fim de 2002, o número de pessoal ao serviço foi 104, dos quais 4 pessoas eram trabalhadores remunerados (3,8% do total). Os trabalhadores remunerados e as despesas com pessoal (163 milhares de Patacas) decresceram 55,6% e 49,1% respectivamente, quando comparados com 2001.

As despesas totais dos lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais atingiram 6,76 milhões de Patacas, as quais representaram uma quebra de 20,0% em comparação com 2001. A nível da estrutura das despesas, as compras de mercadorias para venda constituíram a maior fatia, com 4,85 milhões de Patacas (71,7% das despesas totais), seguindo-se as despesas de exploração, as quais se cifraram em 1,75 milhões de Patacas (25,9% das despesas totais).

Os lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais registaram um valor de vendas e outras receitas de 9,06 milhões de Patacas, o qual representou uma diminuição de 16,9% relativamente a 2001.

Notas explicativas

Nota metodológica

O presente inquérito abrangeu todos os restaurantes, estabelecimentos similares licenciados e foram incluídos os lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais que estiveram em actividade em 2002. Não foram contemplados neste inquérito os estabelecimentos do sector dos restaurantes e similares explorados pelos hotéis, os vendedores ambulantes, as tendas de comidas localizadas na rua, as cantinas e outros estabelecimentos semelhantes que não se encontram abertos ao público em geral. A listagem dos estabelecimentos a inquirir foi obtida a partir dos registos do Ficheiro de Agentes Económicos existente na DSEC e completada com os registos da Direcção dos Serviços de Turismo e do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

A recolha da informação estatística foi feita através do preenchimento de questionários, os quais foram enviados aos estabelecimentos a inquirir. Após o preenchimento, os mesmos foram devolvidos pessoalmente ou por via postal ou ainda recolhidos pelos entrevistadores da DSEC.

Cobertura

De um total de 1.512 estabelecimentos inicialmente listados e inquiridos (o qual abrange 71 lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais), foram excluídos 144, por uma das seguintes razões:

	Nº de estab.	Nº de arrend.
Encerrado	44	7
Sem actividade em 2002	16	-
Trespases ou início de actividade somente em 2003	57	2
Não pertencem ao âmbito deste inquérito e outras razões	11	7
Total	128	16

Após a exclusão de todos estes casos, foram inquiridos 1.368 estabelecimentos, os quais representaram 90,5% do número total coberto e distribuíram-se do seguinte modo:

Freguesia	Nº de lojas	Nº de lugares
Stº António	309	2
S. Lázaro	83	-
S. Lourenço	148	-
Sé	325	11
N.S. de Fátima	305	42
Ilhas	143	-
Total	1.313	55

Conceitos

Estabelecimento - Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local.

Pessoal ao serviço - Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.

Despesas com pessoal - Montante dos ordenados e salários pagos, mais as remunerações em espécie e outros encargos e outras despesas com pessoal.

Despesas de exploração - Somatório das despesas correntes em bens e serviços fornecidos ao estabelecimento por terceiros, valorizados pelos preços globais facturados ao estabelecimento. São consideradas despesas de exploração: materiais adquiridos, custo da água, custo dos combustíveis, custo da electricidade, manutenção e reparação, rendas de instalações, aluguer de máquinas e equipamento, seguros de propriedade, encargos bancários, marketing e publicidade, armazenagem, comunicações, viagem por motivo de trabalho, patentes e marcas, computadores e informática, transportes, outros serviços contratados e outras despesas de exploração.

Valor acrescentado bruto - Vendas e outras receitas menos compras de bens e serviços para venda menos comissões pagas menos despesas de exploração mais variação de existências. Outras receitas incluem comissões mas não incluem juros recebidos e indemnizações de seguros.

Venda de comidas e bebidas – As receitas provenientes da venda de comidas e bebidas, quer em restaurantes e em estabelecimentos similares. Inclui as taxas de serviço. Exclui o imposto de turismo.

Formação bruta de capital fixo – Aquisição de todos os bens de capital fixo (novos, usados e produzidos pelo estabelecimento para uso próprio) deduzidas as vendas dos bens de capital fixo. Os bens de capital fixo compreendem edifícios, mobiliário, maquinaria e equipamento, veículos e outros bens duradouros cuja vida produtiva é de um ano ou mais. Nas aquisições estão incluídas as grandes obras de reparação, alteração e ampliação executadas nos bens existentes. As aquisições são valorizadas a preços globais facturados ao estabelecimento, incluindo custos com transportes e instalação. As vendas para sucata não são incluídas.

Analysis of results

Summary findings

In 2002, there were 1,368 cook-food stalls, restaurants and similar establishments^a in business, represented a rise of 3.0% over 2001. All principal indicators recorded increases over the previous year, of which gross fixed capital formation and gross value added had notable increases of 39.0% and 13.8%, respectively. In addition, sales and other receipts^b, purchase of goods for sale, compensation of employees and operating expenses also grew by 10.7%, 10.0%, 8.7% and 8.2%, respectively.

Table 1 : Overview of principal indicators

Indicator	Unit	Total (restaurants and cook-food stalls)			Restaurants and similar establishments		
		2001	2002	Rate of Change (%)	2001	2002	Rate of Change (%)
Establishments	No.	1,328	1,368	3.0	1,269	1,313	3.5
Persons engaged		11,199	11,830	5.6	11,091	11,726	5.7
Compensation of employees	10 ³ MOP	529,749	575,936	8.7	529,429	575,773	8.8
Operating expenses		402,300	435,376	8.2	400,336	433,628	8.3
Purchase of goods for sale		645,326	709,979	10.0	639,167	705,132	10.3
Sales and other receipts ^b		1,546,108	1,711,592	10.7	1,535,208	1,702,532	10.9
Gross value added		500,332	569,598	13.8	497,555	567,133	14.0
Gross fixed capital Formation		46,559	64,725	39.0	46,559	64,725	39.0

Restaurants and similar establishments

Number of establishments and seats

There were 1,313 restaurants and similar establishments operating in 2002, increased by 44 establishments over 2001. The majority of establishments (981) were eating places, up by 49 establishments compared with 2001.

^a Excluding restaurants operated by hotels and street-hawkers.

^b Excluding interest receipt and insurance claims.

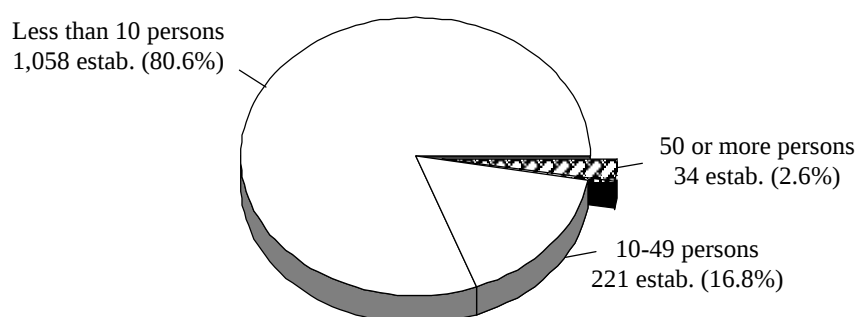
Seating capacity of these establishments rose by 3.9% (2,364 seats) compared with 2001, totalled at 63,263.

Table 2 : Number of establishments and seating capacity

Type of establishment	No. of establishments			No. of seats		
	2001	2002	Difference	2001	2002	Difference
Restaurants	148	148	-	22,999	23,766	767
Eating places	932	981	49	32,604	34,181	1,577
Drinking places	189	184	-5	5,296	5,316	20
Total	1,269	1,313	44	60,899	63,263	2,364

Classified by scale of persons engaged, there were 1,058 small establishments with less than 10 workers, 221 establishments with 10 to 49 workers and 34 establishments with 50 workers or more, they accounted for 80.6%, 16.8% and 2.6%, respectively, of the total number of establishments.

Chart 1 : Number of establishments by scale of persons engaged



Number of persons engaged

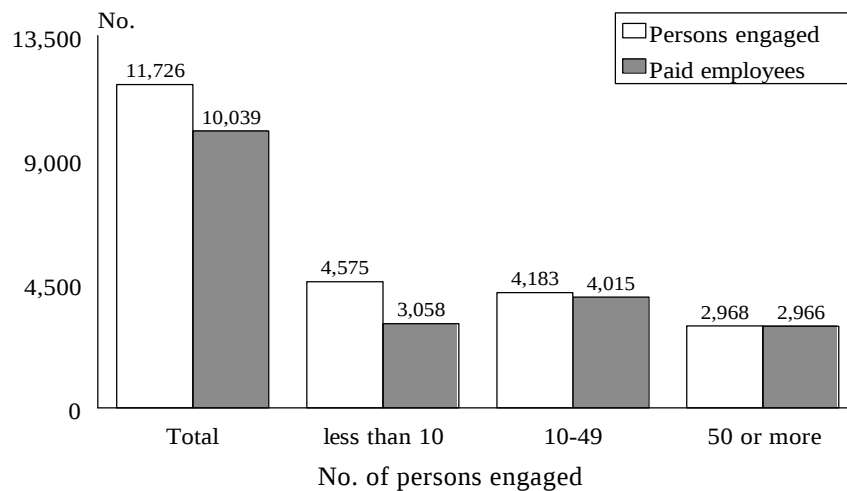
At the end of 2002, the total number of persons engaged in restaurants and similar establishments grew by 5.7% over 2001, to 11,726 persons, of whom 10,039 were paid employees (85.6% of the total workforce).

Analysed by size of the establishments, the 255 large establishments with 10 persons or more had 7,151 workers (61.0% of the total workforce), of which Chinese restaurants absorbed 3,061 persons. On the other hand, the 1,058 small

establishments with less than 10 persons had 4,575 workers, 3,682 of them were working in eating places.

Moreover, restaurants and similar establishments had 10,039 paid employees, 6,981 were employed by establishments with 10 or more persons, whereas small establishments with less than 10 persons hired 3,058 employees.

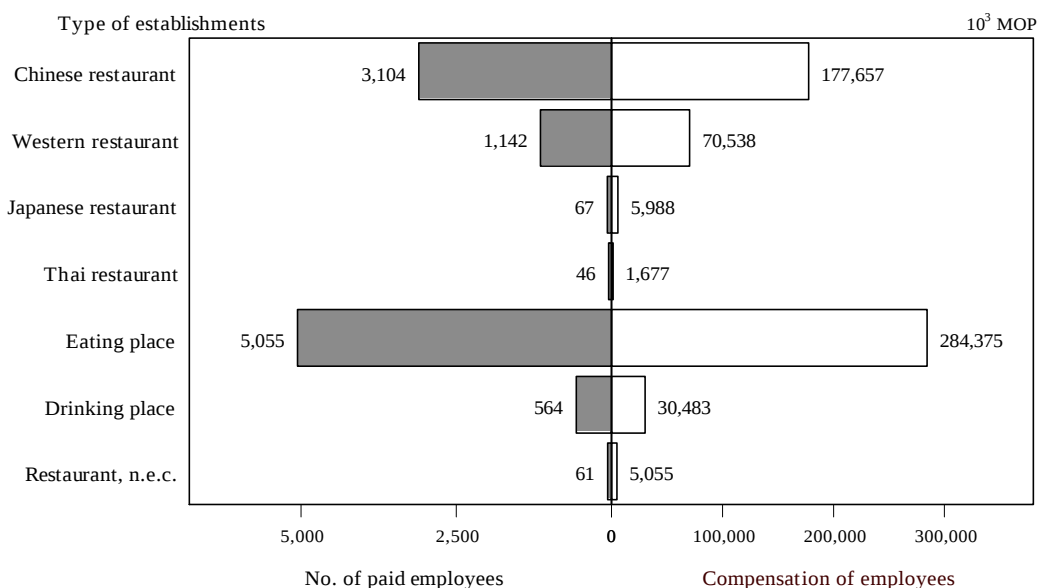
Chart 2 : Number of persons engaged and paid employees



Compensation of employees

Compensation of employees totalled at MOP576 million in 2002, increased by 8.8% over 2001. Eating places ranked the top, with MOP284 million; followed by Chinese restaurants, with MOP178 million, which accounted for 49.4% and 30.9% of the total.

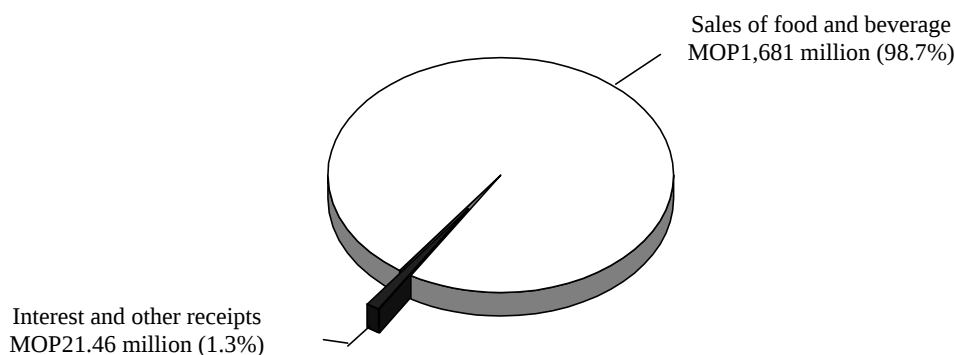
Chart 3 : Number of paid employees and compensation of employees by type of establishments



Total receipt^c

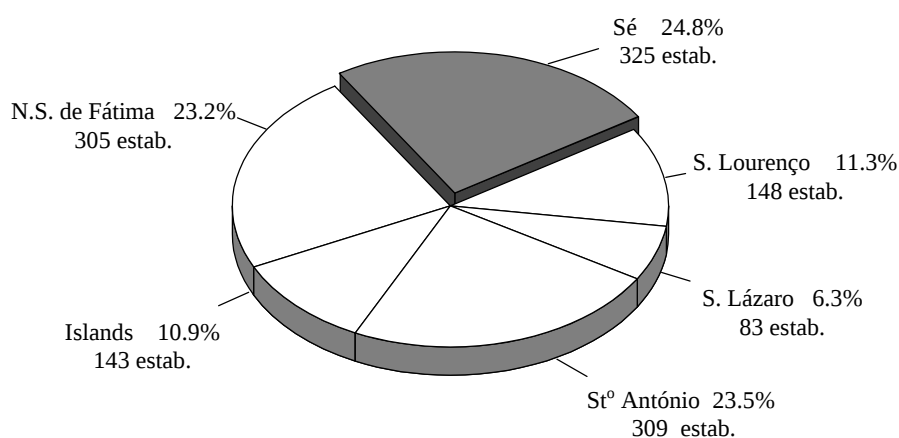
In 2002, total receipt of the restaurants and similar establishments amounted to MOP1,703 million, grew by 10.9% over 2001. Receipt from sales of food and beverage took up the largest share, with MOP1,681 million, up 10.9% compared with 2001.

Chart 4 : Total receipt



An analysis by parish showed that restaurants and similar establishments were more concentrated in the Parish of Sé, with 325 establishments (24.8% of the total); the Parish of S. Lázaro had the smallest share of 6.3%. In terms of sales and other receipts, the Parish of Sé occupied the largest portion, amounted to MOP825 million. On the contrary, the Parish of S. Lázaro had the smallest share, with MOP54.44 million.

Graph 5 : Number of establishments by parish



^c Excluding insurance claims.

Table 3 : Sales and other receipts of establishments by parish
10³ MOP

District	2001	2002	Rate of change (%)
St ^o . António	229,736	229,425	-0.1
S. Lázaro	69,534	54,440	-21.7
S. Lourenço	156,581	165,327	5.6
Sé	703,077	825,117	17.4
N ^a . Sr ^a . de Fátima	215,420	250,211	16.2
Islands	160,859	178,012	10.7

Total expenditure

In 2002, total expenditure of establishments incurred was MOP1,757 million, up 9.2% compared with 2001. After deducting depreciation, interests paid and fine, the expenditure grew by 9.3%, to MOP1,715 million. Among the different components, purchase of food and beverage formed the largest portion, with MOP705 million (40.1% of the total). In addition, compensation of employees (MOP576 million) and operating expenses (MOP434 million) increased over 2001 by 8.8% and 8.3%, respectively.

Table 4 : Total expenditure

Type of expenses	2001	2002	Rate of change (%)
Total expenditure	1,609,227	1,756,942	9.2
Compensation of employees	529,429	575,773	8.8
Operating expenses	400,336	433,628	8.3
Purchase of goods	639,167	705,132	10.3
Depreciation	26,987	31,588	17.0
Interests	11,880	9,590	-19.3
Fine	1,428	1,231	-13.8

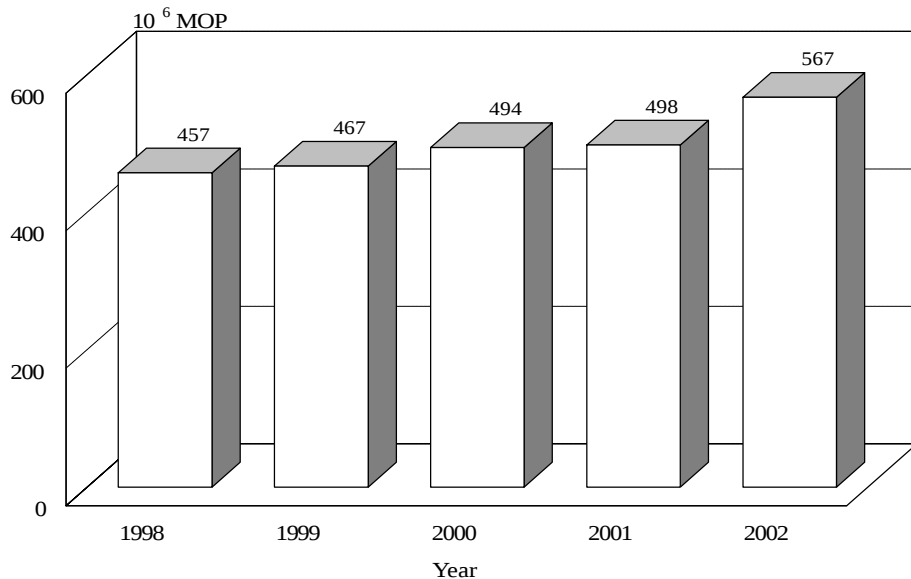
Table 5 : Total receipt and total expenditure

Type of establishments	Total receipt		Total expenditure	
	Value	%	Value	%
Total	1,702,775	100.0	1,756,942	100.0
Restaurants	661,136	38.8	713,493	40.6
Eating places	945,257	55.5	949,312	54.0
Drinking places	96,382	5.7	94,137	5.4

Gross value added and gross fixed capital formation

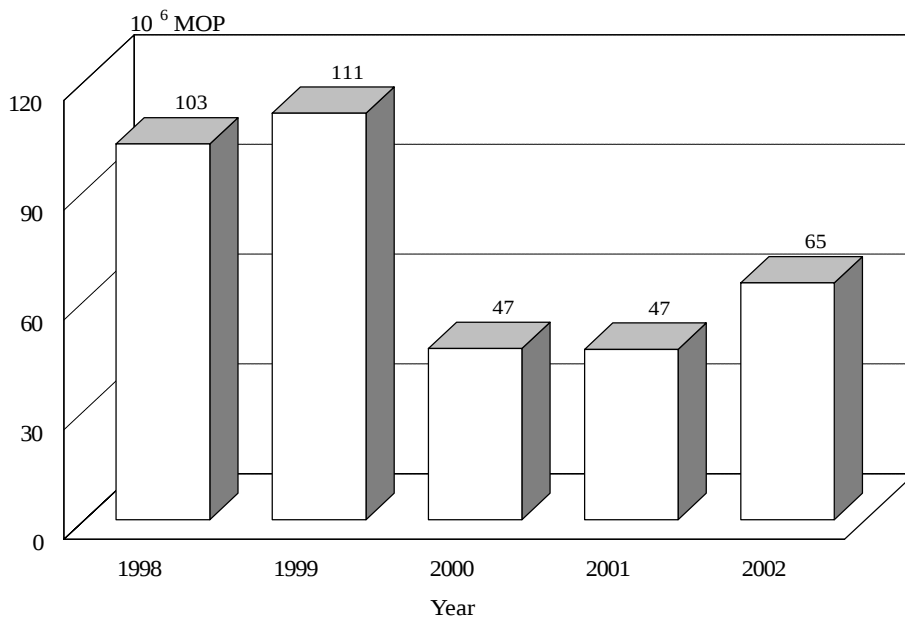
In 2002, gross value added of restaurants and similar establishments totalled at MOP567 million, equivalent to a 14.0% increase over 2001.

Chart 6 : Annual evolution of gross value added



On the other hand, gross fixed capital formation of these establishments was MOP64.73 million, increased by 39.0% over 2001.

Chart 7 : Annual evolution of gross fixed capital formation

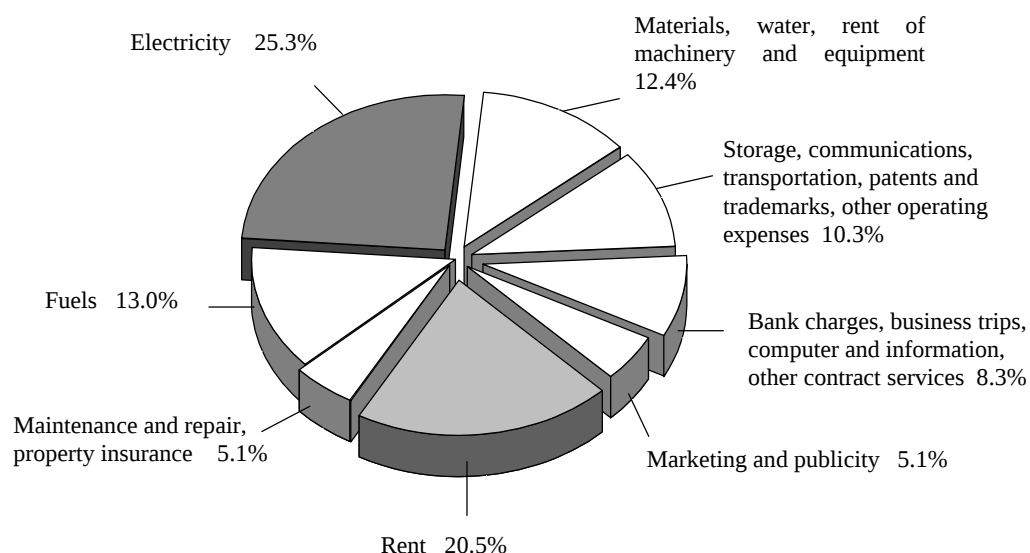


Operating expenses of establishments with 10 or more persons

In 2002, the operating expenses of 255 establishments with 10 or more persons grew by 11.8%, to MOP284 million compared with MOP254 million in 2001.

Among the different items, electricity charges accounted for the largest share, with MOP71.84 million, up 19.5% over 2001. This was followed by rent (MOP58.19 million) and fuels (MOP36.87 million), which increased by 6.1% and 4.6%, respectively, compared with the previous year.

Chart 8 : Operating expenses of establishments with 10 or more persons



Cook-food stalls in municipal markets

In 2002, there were 55 cook-food stalls in municipal markets, corresponded to a decline of 4 stalls (-6.8%) over 2001. Meanwhile, all of the principal indicators also recorded decreases.

Table 6 : Principal indicators of cook-food stalls in municipal markets

Indicator	Unit	2001	2002	Rate of Change (%)
Cook-food stalls	No.	59	55	-6.8
Persons engaged		108	104	-3.7
Compensation of Employees	MOP	320	163	-49.1
Operating expenses		1,964	1,748	-11.0
Purchase of goods for sale		6,159	4,847	-21.3
Sales and other Receipts		10,900	9,060	-16.9
Gross value added		2,777	2,465	-11.2

At the end of 2002, there were 104 persons engaged, only 4 of them were paid employees (3.8% of the total workforce). Owing to a 55.6% drop in the number of paid employees over 2001, compensation of employees decreased by 49.1%, to MOP163,000.

Expenditure amounted to MOP6.76 million, decreased by 20.0% over 2001. Among the expenditure items, purchase of goods took up the largest share, with MOP4.85 million; followed by operating expenses (MOP1.75 million), they accounted for 71.7% and 25.9% of the total, respectively.

On the other hand, sales and other receipts dropped by 16.9% over 2001, to MOP9.06 million.

Explanatory notes

Methodology

The survey covered all licensed restaurants and similar establishments, as well as cook-food stalls in municipal markets in 2002. However, it excluded all restaurants operated by hotels, street hawkers, street-stalls, canteens and establishments that were not open to the public. Registry of the establishments was provided by the Statistics and Census Service, which was supplemented with information obtained from the Civic and Municipal Affairs Bureau and the Macau Government Tourist Office.

For data collection, the questionnaires were mailed to the establishments. Upon completion, the respondents could return the questionnaires to the Statistics and Census Service in person, by post or by submitting them to the enumerator.

Coverage

In 2002, a total of 1,512 restaurants and similar establishments were enumerated, which included 71 cook-food stalls in municipal markets. However, 144 of them were excluded due to the following reasons:

	Restaurants and similar establishments	Cook-food stalls in municipal markets
	No.	No.
Closed	44	7
Suspension of business in 2002	16	-
Change of ownership or open in 2003	57	2
Out of survey coverage and other reasons	11	7
Total	128	16

Therefore, this survey covered the remaining 1,368 establishments (90.5% of the total), distribution of the establishments by parish was shown as follows:

Parish	Restaurants and similar establishments	Cook-food stalls in municipal markets
	No.	No.
St ^o . António	309	2
S. Lázaro	83	-
S. Lourenço	148	-
Sé	325	11
N ^a . Sr ^a . de Fátima	305	42
Islands	143	-
Total	1,313	55

Concepts

Establishment

An economic unit which engages, under a single legal entity, in one or predominantly one kind of economic activity at a single location.

Persons engaged

All individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included are individuals who are temporary absent for a short period, on sick leave, on holiday or other reasons; excluding those who are absent for an undetermined period.

Compensation of employees

The sum of wages and salaries, payments in kind, and other benefits paid to employees.

Operating expenses

The total amount of expenses in goods and services supplied to the establishment by a third party. It includes materials acquired, fuels, electricity, repairs and maintenance, rent of establishment, rentals for hiring machinery and equipment, property insurance, bank charges, computer and information expenses, marketing and publicity, communications, business travel, services provided in ports, airports and other terminal facilities, transportation of goods, contractual services rendered by a third party, and other operating expenses.

Gross value added

Equals the sales and other receipts, plus changes in inventories, minus purchases of goods and services for sale, commission paid and operating expenses. Other receipts include comission received but with the exclusions of interest received and insurance claims.

Sales of food and beverage

Sales of food and beverage from restaurants and similar establishments including service charges but tourism tax is excluded.

Gross fixed capital formation

Equals the value of total acquisitions of new, used and self-produced fixed assets, less the proceeds from sales of fixed assets. Fixed assets include buildings, furniture, machinery and equipment, vehicles and other durable goods with a usable span of one year or more. Also included are major repairs, alterations and extensions made to the existing assets. Acquisitions of fixed assets are valued at gross price including transportation and installation fees. Proceeds from sales of fixed assets should exclude the sale of scrap.

符號註釋

Sinais convencionais

Conventional symbols

o	結果數字少於所採用的單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada Less than half of the unit employed
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero Absolute value equals zero
#	保密資料 Dado confidencial Confidential data
MOP	澳門元 Pataca / Macau Macao pataca
%	百分比 Percentagem Percent

統計表 QUADROS TABLES

1.	二零零二年按行業分類統計的店舖及座位數目	43
	Número de estabelecimentos e capacidade, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos de 2002	
	Number of establishments and seating capacity, by classification of establishments, 2002	
2.	二零零二年按行業分類的主要統計	44
	Principais dados estatísticos, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos de 2002	
	Principal indicators by classification of establishments, 2002	
3.	二零零一年及二零零二年按行業分類的主要統計	45
	Principais dados estatísticos, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos dos anos 2001 e 2002	
	Principal indicators by classification of establishments, 2001 and 2002	
4.	二零零二年按行業及在職員工人數組別分類的主要統計	47
	Principais dados estatísticos, segundo o ramo de actividade e os escalões de pessoal ao serviço nos estabelecimentos de 2002	
	Principal indicators by classification of establishments and number of persons engaged, 2002	
5.	二零零二年按行業及堂區分類的主要統計	49
	Principais dados estatísticos, segundo o ramo de actividade e a localização dos estabelecimentos de 2002	
	Principal indicators by classification of establishments and parish, 2002	
6.	二零零二年按行業及座位數目分類的主要統計	51
	Principais dados estatísticos, segundo o ramo de actividade e a capacidade de lotação dos estabelecimentos de 2002	
	Principal indicators by classification of establishments and seating capacity, 2002	

在職員工數目在10人或以上的店舖

Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço

Establishments with 10 or more persons

7.	二零零二年按行業分類統計的員工支出	53
	Despesas com pessoal, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos de 2002	
	Compensation of employees by classification of establishments, 2002	
8.	二零零二年按行業分類統計的總收益	54
	Receitas totais, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos de 2002	
	Total receipt by classification of establishments, 2002	

9.	二零零二年按行業分類統計的總支出.....	55
	Despesas totais, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos de 2002 Total expenditure by classification of establishments, 2002	
10.	二零零二年按行業分類統計購入貨品和物料之總額及支付予外地之金額	58
	Total e pagamentos ao exterior para adquirir mercadorias e materiais, por ramo de actividade dos estabelecimentos de 2002 Total and overseas payments for purchase of goods and materials, by classification of establishments, 2002	
11.	二零零二年按行業分類統計之經營費用總額及支付予外地之金額.....	59
	Total e pagamentos ao exterior das despesas de exploração, por ramo de actividade dos estabelecimentos de 2002 Total and overseas payments of operating expenses, by classification of establishments, 2002	
12.	二零零二年按行業分類統計所繳付之稅項及罰款.....	60
	Impostos e multas pagos, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos de 2002 Tax and fine, by classification of establishments, 2002	

街市熟食檔

Lugares de comida e bebidas nos mercados municipais
Cook-food stalls in municipal markets

13.	二零零一年及二零零二年街市熟食檔的主要統計	61
	Principais dados estatísticos dos lugares de comidas e bebidas existentes nos mercados municipais nos anos 2001 e 2002 Principal indicators of cook-food stalls in municipal markets, 2001 and 2002	

備註： 由於小數進位關係，各小項之和與總數可能出現差異。

Nota: Os totais não perfazem o somatório de todos os valores, devido a arredondamentos.

Note: Column totals may not add up to the amounts as stated due to rounding.

1. 二零零二年按行業分類統計的店舖及座位數目

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS E CAPACIDADE, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2002

NUMBER OF ESTABLISHMENTS AND SEATING CAPACITY, BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2002

數目 N° No.

行業分類 Ramo de actividade Classification	總數 Total		豪華型 Estabelecimentos de luxo De Luxe		其他 Outros Others	
	店舖 Estabelecimentos Establishments	座位 Lugares sentados Seats	店舖 Estabelecimentos Establishments	座位 Lugares sentados Seats	店舖 Estabelecimentos Establishments	座位 Lugares sentados Seats
	2	3	4	5	6	7
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	1 313	63 263	16	2 525	1 297	60 738
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	65	16 551	7	1 920	58	14 631
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	71	6 150	3	411	68	5 739
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	5	403	2	#	3	#
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	3	158	-	-	3	158
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	981	34 181	-	-	981	34 181
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	184	5 316	4	#	180	#
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	4	504	-	-	4	504

^a 包括自助式餐廳

Incluem restaurantes sem serviço de mesa.

Self-service restaurants included.

2. 二零零二年按行業分類的主要統計
 PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2002
 PRINCIPAL INDICATORS BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2002

行業分類 Ramo de actividade Classification	場所 Estabele- cimentos Establish- ments	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees	員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda Purchase of goods for sale	庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a Sales and other receipts ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation
	數目 N ^o No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	1 313	11 726	10 039	575 773	433 628	705 132	3 361	1 702 532	567 133	64 725
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	65	3 139	3 104	177 657	107 476	176 481	110	423 120	139 273	6 308
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	71	1 191	1 142	70 538	51 281	76 845	1 973	206 274	80 121	24 820
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	5	67	67	5 988	4 569	4 164	45	12 298	3 610	1 810
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	3	47	46	1 677	890	1 547	- 5	4 687	2 245	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	981	6 419	5 055	284 375	237 818	404 002	893	945 090	304 163	29 176
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	184	801	564	30 483	25 904	37 300	286	96 382	33 464	2 502
其他類型的餐廳 ^b Outros tipos de restaurantes ^b Restaurant, n.e.c. ^b	4	62	61	5 055	5 690	4 793	60	14 681	4 257	109

^a 不包括利息收益及保險申索
 Não incluem os juros recebidos e os seguros indemnizados.
 Excluding interest receipt and insurance claims.

^b 包括自助式餐廳
 Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
 Self-service restaurants included.

3. 二零零一年及二零零二年按行業分類的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DOS ANOS 2001 E 2002

PRINCIPAL INDICATORS BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2001 AND 2002

行業分類 Ramo de actividade Classification		場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo
		Establish- ments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation
		數目 N ^o No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
飲食業	2001	1 269	11 091	9 624	529 429	400 336	639 167	1 851	1 535 208	497 555	46 559
Restaurantes, bares e similares	2002	1 313	11 726	10 039	575 773	433 628	705 132	3 361	1 702 532	567 133	64 725
Restaurants, bars and similar establishments		(+ 3)	(+ 6)	(+ 4)	(+ 9)	(+ 8)	(+ 10)	(+ 82)	(+ 11)	(+ 14)	(+ 39)
中菜酒樓	2001	69	3 031	3 004	160 704	95 967	149 835	690	367 954	122 842	11 735
Restaurantes de comida chinesa	2002	65	3 139	3 104	177 657	107 476	176 481	110	423 120	139 273	6 308
Chinese restaurant		(- 6)	(+ 4)	(+ 3)	(+ 11)	(+ 12)	(+ 18)	(- 84)	(+ 15)	(+ 13)	(- 46)
西式餐廳	2001	67	1 064	1 024	54 069	40 166	54 956	217	150 332	55 427	9 035
Restaurantes de comida ocidental	2002	71	1 191	1 142	70 538	51 281	76 845	1 973	206 274	80 121	24 820
Western restaurant		(+ 6)	(+ 12)	(+ 12)	(+ 30)	(+ 28)	(+ 40)	(+ 809)	(+ 37)	(+ 45)	(+ 175)
日式餐廳	2001	5	108	108	8 804	5 056	4 841	- 77	14 391	4 417	21
Restaurantes de comida japonesa	2002	5	67	67	5 988	4 569	4 164	45	12 298	3 610	1 810
Japanese restaurant		(-)	(- 38)	(- 38)	(- 32)	(- 10)	(- 14)	(+ 158)	(- 15)	(- 18)	(+8 519)
泰式餐廳	2001	3	61	59	1 811	554	930	- 6	3 284	1 794	-
Restaurantes de comida tailandesa	2002	3	47	46	1 677	890	1 547	- 5	4 687	2 245	-
Thai restaurant		(-)	(- 23)	(- 22)	(- 7)	(+ 61)	(+ 66)	(+ 17)	(+ 43)	(+ 25)	(..)

行業分類 Ramo de actividade Classification	場所 Estabelecimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo	
	Establishments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation	
	數目 N ^o			千澳門元 10 ³ MOP							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	2001	932	5 923	4 742	266 690	226 339	383 891	956	885 037	275 763	20 770
	2002	981	6 419	5 055	284 375	237 818	404 002	893	945 090	304 163	29 176
		(+ 5)	(+ 8)	(+ 7)	(+ 7)	(+ 5)	(+ 5)	(- 7)	(+ 7)	(+ 10)	(+ 40)
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	2001	189	835	621	31 612	25 948	39 494	79	98 817	33 454	4 965
	2002	184	801	564	30 483	25 904	37 300	286	96 382	33 464	2 502
		(- 3)	(- 4)	(- 9)	(- 4)	(- 0)	(- 6)	(+262)	(- 2)	(+ 0)	(- 50)
其他類型的餐廳 ^b Outros tipos de restaurantes ^b Restaurant, n.e.c. ^b	2001	4	69	66	5 738	6 306	5 220	- 7	15 391	3 858	33
	2002	4	62	61	5 055	5 690	4 793	60	14 681	4 257	109
		(-)	(- 10)	(- 8)	(- 12)	(- 10)	(- 8)	(+ 957)	(- 5)	(+ 10)	(+ 230)

註：括號內數字是與上一年比較之升跌百分率

Nota : Os números entre parêntesis () representam as variações em % relativamente ao ano anterior.

Note : The numbers in parentheses represent percentage changes over previous year.

a 不包括利息收益及保險申索

Não incluem os juros recebidos e os seguros indemnizados.

Excluding interest receipt and insurance claims.

b 包括自助式餐廳

Incluem restaurantes sem serviço de mesa.

Self-service restaurants included.

4. 二零零二年按行業及在職員工人數組別分類的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE E OS ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO NOS ESTABELECIMENTOS DE 2002

PRINCIPAL INDICATORS BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS AND NUMBER OF PERSONS ENGAGED, 2002

行業分類及 在職員工人數 Ramo de actividade e pessoal ao serviço Classification and persons engaged		場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有新酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo	
		Establish- ments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation	
		數目 N ^o No.			千澳門元 10 ³ MOP							
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
飲食業	Restaurantes, bares e similares		Restaurants, bars and similar establishments									
	總數	Total	1 313	11 726	10 039	575 773	433 628	705 132	3 361	1 702 532	567 133	64 725
	< 10		1 058	4 575	3 058	173 074	149 298	258 449	963	586 666	179 883	22 822
	10 - 49		221	4 183	4 015	232 250	173 376	283 890	2 192	701 337	246 263	34 266
	50		34	2 968	2 966	170 450	110 955	162 794	206	414 530	140 986	7 638
中菜酒樓	Restaurantes de comida chinesa		Chinese restaurant									
	小計	Subtotal	65	3 139	3 104	177 657	107 476	176 481	110	423 120	139 273	6 308
	< 10		13	78	60	3 276	2 891	4 587	- 23	10 983	3 483	24
	10 - 49		26	649	634	31 762	21 097	43 690	59	93 521	28 793	1 136
	50		26	2 412	2 410	142 619	83 488	128 204	73	318 616	106 998	5 148
西式餐廳	Restaurantes de comida ocidental		Western restaurant									
	小計	Subtotal	71	1 191	1 142	70 538	51 281	76 845	1 973	206 274	80 121	24 820
	< 10		31	180	151	8 185	8 557	9 273	31	22 309	4 510	229
	10 - 49		37	793	773	49 592	35 869	55 907	1 738	149 338	59 301	22 559
	50		3	218	218	12 761	6 854	11 665	203	34 627	16 311	2 033

行業分類及 在職員工人數 Ramo de actividade e pessoal ao serviço Classification and persons engaged	場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出售之商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo
	Establish- ments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation
	數目 N° No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
日式餐廳 Restaurants de comida japonesa Japanese restaurant										
小計 Subtotal	5	67	67	5 988	4 569	4 164	45	12 298	3 610	1 810
泰式餐廳 Restaurants de comida tailandesa Thai restaurant										
小計 Subtotal	3	47	46	1 677	890	1 547	- 5	4 687	2 245	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place										
小計 Subtotal	981	6 419	5 055	284 375	237 818	404 002	893	945 090	304 163	29 176
< 10	838	3 682	2 438	137 209	115 248	215 106	698	477 180	147 524	18 638
10 - 29	124	1 888	1 772	106 089	71 771	126 458	170	303 944	105 885	8 324
30	19	849	845	41 077	50 799	62 439	25	163 966	50 753	2 215
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place										
小計 Subtotal	184	801	564	30 483	25 904	37 300	286	96 382	33 464	2 502
< 10	172	606	381	22 071	21 131	27 833	239	72 283	23 557	2 121
10 - 29	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
30	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
其他類型的餐廳 ^b Outros tipos de restaurantes ^b Restaurant, n.e.c. ^b										
小計 Subtotal	4	62	61	5 055	5 690	4 793	60	14 681	4 257	109

^a 不包括利息收益及保險申索
Não incluem os juros recebidos e os seguros indemnizados.
Excluding interest receipt and insurance claims.

^b 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

5. 二零零二年按行業及堂區分類的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE E A LOCALIZAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS DE 2002

PRINCIPAL INDICATORS BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS AND PARISH, 2002

行業分類及堂區 Ramo de actividade e freguesias Classification and district			場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有新酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo
			Establish- ments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation
			數目 N ^o No.				千澳門元 10 ³ MOP					
1			2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
飲食業	Restaurantes, bares e similares		Restaurants, bars and similar establishments									
總數	Total		1 313	11 726	10 039	575 773	433 628	705 132	3 361	1 702 532	567 133	64 725
聖安多尼堂	S ^{to} . António		309	1 820	1 362	70 006	58 541	95 221	- 66	229 425	75 597	241
望德堂	S. Lázaro		83	473	370	19 428	10 390	24 349	77	54 440	19 778	4 432
風順堂	S. Lourenço		148	1 119	908	50 264	34 969	74 779	51	165 327	55 631	1 638
大堂	Sé		325	5 352	5 071	309 820	221 086	318 337	2 586	825 117	288 279	43 908
花地瑪堂	N ^a . Sr ^a . de Fátima		305	1 784	1 338	69 045	64 914	114 408	563	250 211	71 452	6 916
離島	Ilhas Islands		143	1 178	990	57 209	43 728	78 038	150	178 012	56 396	7 591
中菜酒樓	Restaurantes de comida chinesa		Chinese restaurant									
小計	Subtotal		65	3 139	3 104	177 657	107 476	176 481	110	423 120	139 273	6 308
聖安多尼堂	S ^{to} . António		10	268	262	10 088	6 006	7 684	32	18 721	5 063	202
望德堂	S. Lázaro		#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
風順堂	S. Lourenço		10	271	264	12 422	8 770	21 765	- 69	42 931	12 327	571
大堂	Sé		32	2 307	2 299	144 880	86 654	132 917	- 97	331 367	111 699	5 298
花地瑪堂	N ^a . Sr ^a . de Fátima		#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
離島	Ilhas Islands		4	86	82	3 901	2 341	8 664	56	15 770	4 822	-
西式餐廳	Restaurantes de comida ocidental		Western restaurant									
小計	Subtotal		71	1 191	1 142	70 538	51 281	76 845	1 973	206 274	80 121	24 820
聖安多尼堂	S ^{to} . António		5	33	23	1 130	1 203	1 786	10	3 860	881	30
望德堂	S. Lázaro		#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
風順堂	S. Lourenço		13	220	210	11 789	7 644	13 551	- 15	37 171	15 960	471
大堂	Sé		31	682	671	44 888	33 058	44 079	2 152	126 253	51 268	24 222
花地瑪堂	N ^a . Sr ^a . de Fátima		#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
離島	Ilhas Islands		19	222	209	11 173	7 936	14 734	- 169	32 850	10 010	97

行業分類及堂區 Ramo de actividade e freguesias Classification and district			場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo
			Establish- ments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation
			數目 N.º No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1			2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
日式餐廳	Restaurantes de comida japonesa	Japanese restaurant										
小計	Subtotal		5	67	67	5 988	4 569	4 164	45	12 298	3 610	1 810
泰式餐廳	Restaurantes de comida tailandesa	Thai restaurant										
小計	Subtotal		3	47	46	1 677	890	1 547	- 5	4 687	2 245	-
食肆	Estabelecimentos de comidas	Eating place										
小計	Subtotal		981	6 419	5 055	284 375	237 818	404 002	893	945 090	304 163	29 176
聖安多尼堂	S.º. António		240	1 329	972	54 017	46 729	79 619	- 129	189 518	63 041	- 218
望德堂	S. Lázaro		66	343	264	15 443	7 939	19 719	41	42 911	15 294	3 649
風順堂	S. Lourenço		105	563	397	23 965	17 387	36 534	110	78 784	24 973	542
大堂	Sé		198	1 921	1 702	97 359	82 581	117 764	268	303 917	103 841	11 271
花地瑪堂	N.ª. Sr.ª. de Fátima		278	1 561	1 151	61 248	59 437	106 270	432	229 364	64 088	6 797
離島	Ilhas Islands		94	702	569	32 343	23 746	44 096	172	100 596	32 927	7 135
飲品店	Bares e outros estabelecimentos de bebidas	Drinking place										
小計	Subtotal		184	801	564	30 483	25 904	37 300	286	96 382	33 464	2 502
聖安多尼堂	S.º. António		53	185	101	4 672	4 581	6 096	20	17 245	6 588	228
望德堂	S. Lázaro		11	31	12	783	590	1 194	- 12	3 037	1 240	565
風順堂	S. Lourenço		20	65	37	2 089	1 168	2 928	26	6 442	2 371	54
大堂	Sé		59	356	314	17 044	14 290	19 249	184	50 340	16 986	1 306
花地瑪堂	N.ª. Sr.ª. de Fátima		20	69	43	2 594	1 940	3 263	2	8 162	2 961	100
離島	Ilhas Islands		21	95	57	3 302	3 335	4 569	65	11 156	3 317	249
其他類型的餐廳 ^b	Outros tipos de restaurantes ^b	Restaurant, n.e.c. ^b										
小計	Subtotal		4	62	61	5 055	5 690	4 793	60	14 681	4 257	109

a 不包括利息收益及保險申索
Não incluem os juros recebidos e os seguros indemnizados.
Excluding interest receipt and insurance claims.

b 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

6. 二零零二年按行業及座位數目分類的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE E A CAPACIDADE DE LOTAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS DE 2002

PRINCIPAL INDICATORS BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS AND SEATING CAPACITY, 2002

行業分類及 座位數目 Ramo de actividade e lotação Classification and seating capacity	場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo	
	Establish- ments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation	
	數目 N ^o No.			千澳門元 10 ³ MOP							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
飲食業	Restaurantes, bares e similares	Restaurants, bars and similar establishments									
總數	Total	1 313	11 726	10 039	575 773	433 628	705 132	3 361	1 702 532	567 133	64 725
< 25		629	2 607	1 671	90 974	78 718	148 571	521	334 283	107 515	10 717
25 - 49		425	2 734	2 154	127 042	87 575	165 708	593	379 035	126 344	15 184
50 - 199		214	3 596	3 430	193 612	149 563	229 051	2 040	584 367	207 795	29 023
200		45	2 789	2 784	164 145	117 773	161 801	207	404 846	125 479	9 802
中菜酒樓	Restaurantes de comida chinesa	Chinese restaurant									
小計	Subtotal	65	3 139	3 104	177 657	107 476	176 481	110	423 120	139 273	6 308
< 25		3	16	11	581	544	934	- 1	1 925	446	-
25 - 49		7	49	40	2 010	1 679	2 580	- 16	6 573	2 298	10
50 - 199		23	718	701	36 557	24 152	43 961	- 255	104 818	36 451	1 369
200		32	2 356	2 352	138 509	81 100	129 006	381	309 804	100 079	4 929
西式餐廳	Restaurantes de comida ocidental	Western restaurant									
小計	Subtotal	71	1 191	1 142	70 538	51 281	76 845	1 973	206 274	80 121	24 820
< 25		4	33	26	1 464	1 464	5 197	24	8 379	1 741	482
25 - 49		19	179	167	8 696	5 805	11 361	- 26	26 880	9 688	25
50 - 199		43	847	817	51 338	35 641	50 935	1 927	142 502	57 853	20 217
200		5	132	132	9 040	8 371	9 352	48	28 512	10 838	4 096

行業分類及 座位數目 Ramo de actividade e lotação Classification and seating capacity	場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo
	Establish- ments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation
	數目 N° No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
日式餐廳 小計 Subtotal	Restaurantes de comida japonesa	Japanese restaurant								
	5	67	67	5 988	4 569	4 164	45	12 298	3 610	1 810
泰式餐廳 小計 Subtotal	Restaurantes de comida tailandesa	Thai restaurant								
	3	47	46	1 677	890	1 547	- 5	4 687	2 245	-
食肆 小計 Subtotal	Estabelecimentos de comidas	Eating place								
< 25	981	6 419	5 055	284 375	237 818	404 002	893	945 090	304 163	29 176
25 - 49	515	2 124	1 335	74 254	66 444	124 538	360	276 713	86 091	9 095
50 - 199	343	2 296	1 820	108 649	72 467	140 906	524	319 663	106 815	14 200
200	116	1 716	1 618	86 414	73 245	116 727	280	287 244	97 552	5 211
	7	283	282	15 057	25 663	21 830	- 271	61 469	13 705	669
飲品店 小計 Subtotal	Bares e outros estabelecimentos de bebidas	Drinking place								
< 25	184	801	564	30 483	25 904	37 300	286	96 382	33 464	2 502
25 - 49	106	429	295	14 576	10 243	17 867	137	47 186	19 213	1 140
50 - 199	55	195	113	7 043	7 121	9 781	109	22 919	6 126	949
200	23	177	156	8 865	8 541	9 652	40	26 277	8 125	413
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
其他類型的餐廳 ^b 小計 Subtotal	Outros tipos de restaurantes ^b	Restaurant, n.e.c. ^b								
	4	62	61	5 055	5 690	4 793	60	14 681	4 257	109

^a 不包括利息收益及保險申索

Não incluem os juros recebidos e os seguros indemnizados.

Excluding interest receipt and insurance claims.

^b 包括自助式餐廳

Incluem restaurantes sem serviço de mesa.

Self-service restaurants included.

在職員工數目在10人或以上的店舖
Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço
Establishments with 10 or more persons

7. 二零零二年按行業分類統計的員工支出

DESPESAS COM PESSOAL, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2002
COMPENSATION OF EMPLOYEES BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2002

千澳門元 10³ MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification	員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	現金薪酬 Remunerações em dinheiro Wages and salaries	實物報酬 Remunerações em espécie Payments-in-kind	公積金及保險 計劃供款 Cotizações para a previdência social e seguros Provident fund and social security	退休金 Pensões Pensions	其他費用 Outros encargos Other expenses
1	2	3	4	5	6	7
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	402 699	374 953	21 128	4 250	50	2 318
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	174 381	162 740	8 364	1 715	48	1 514
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	62 353	58 176	3 214	593	2	368
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	3 754	3 494	214	26	-	21
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	1 677	1 442	105	21	-	108
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	147 166	136 533	8 620	1 769	-	243
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	8 413	7 846	412	91	-	63
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	4 956	4 722	199	35	-	-

^a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

在職員工數目在10人或以上的店舖
Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço
Establishments with 10 or more persons

8. 二零零二年按行業分類統計的總收益^b
RECEITAS TOTAIS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2002^b
TOTAL RECEIPT BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2002^b

行業分類 Ramo de actividade Classification	總收益 Receitas totais Total receipt	出售的食品及飲品 Venda de comidas e bebidas Sales of food and beverage		銀行存款利息收益 Juros recebidos dos depósitos bancários Bank deposit interest		其他利息收益 Outros juros recebidos Other interest receipts		其他收益 Outras receitas Other receipts	
		價值 Valor Value	佔總收益之百分比 Percentagem em relação às receitas totais Proportion to total receipt	價值 Valor Value	佔總收益之百分比 Percentagem em relação às receitas totais Proportion to total receipt	價值 Valor Value	佔總收益之百分比 Percentagem em relação às receitas totais Proportion to total receipt	價值 Valor Value	佔總收益之百分比 Percentagem em relação às receitas totais Proportion to total receipt
	千澳門元 10 ³ MOP		%	千澳門元 10 ³ MOP	%	千澳門元 10 ³ MOP	%	千澳門元 10 ³ MOP	%
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	1 116 106	1 094 650	98	225	0	13	0	21 216	2
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	412 184	403 475	98	44	0	3	0	8 662	2
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	183 973	182 039	99	7	0	-	-	1 927	1
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	8 467	8 465	100	-	-	-	-	2	0
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	4 697	4 685	100	-	-	10	0	2	0
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	468 073	459 046	98	162	0	-	-	8 864	2
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	24 100	22 585	94	-	-	-	-	1 515	6
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	14 612	14 355	98	11	0	-	-	245	2

^a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

^b 不包括保險申索
Não incluem os seguros indemnizados.
Excluding insurance claims.

在職員工數目在10人或以上的店舖
Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço
Establishments with 10 or more persons

9. 二零零二年按行業分類統計的總支出

DESPESAS TOTAIS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2002

TOTAL EXPENDITURE BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2002

千澳門元 10³ MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification	總支出 Despesas totais Total expenditure	員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	購入作出售的商品 Compras de mercadorias para venda Purchase of goods for sale		經營費用 Despesas de exploração Operating expenses				
			食品及飲品 Comida e bebidas Food and beverage	其他貨品 Outras mercadorias Other merchandise	小計 Subtotal	物料 Materiais Materials	用水 Água Water	燃料 Combustíveis Fuels	電力 Electricidade Electricity
			4	5	6	7	8	9	10
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	1 172 227	402 699	435 422	11 261	284 331	23 339	11 567	36 867	71 843
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	461 724	174 381	169 964	1 930	104 585	10 603	6 249	18 698	30 276
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	180 380	62 353	66 552	1 020	42 723	4 438	1 254	4 292	9 617
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	9 468	3 754	2 547	1	3 121	136	80	68	868
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	4 114	1 677	1 535	12	890	123	115	111	361
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	478 134	147 166	181 325	7 572	122 570	7 153	3 714	13 187	29 103
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	22 943	8 413	8 892	574	4 773	518	135	224	1 515
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	15 465	4 956	4 606	152	5 668	369	20	288	103

^a 包括自助式餐廳

Incluem restaurantes sem serviço de mesa.

Self-service restaurants included.

千澳門元 10³ MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses								
	保養及維修 Manutenção e reparação	場所租金 Renda de instalações	機器及設備租金 Aluguer de máquinas e equipamento	物業保險 Seguros de propriedade	銀行費用 Encargos bancários	市場推廣及宣傳 Marketing e publicidade	儲存 Armazenagem	通訊 Comunicações	外出公幹 Viagem por motivo de trabalho
	Maintenance and repair	Rent	Rent of machinery and equipment	Property insurance	Bank charges	Marketing and publicity	Storage	Communications	Business travels
	11	12	13	14	15	16	17	18	19
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	12 993	58 193	407	1 704	2 938	14 395	2 322	2 820	698
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	4 887	15 162	195	684	1 937	2 587	-	1 043	110
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	1 791	9 510	62	302	585	3 782	-	579	98
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	43	1 174	-	18	52	121	-	42	6
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	54	-	-	11	-	13	-	22	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	5 782	27 974	102	669	333	7 650	2 321	1 065	484
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	375	1 305	48	11	-	238	1	37	-
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	60	3 068	-	9	30	5	-	31	-

^a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

千澳門元 10³ MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses					折舊 Depreciação Depreciation	銀行借款利息 Juros pagos dos empréstimos bancários Interest paid for bank loan	其他利息支付 Outros juros pagos Other interest paid	罰款 Multas pagas Fine
	專利權及商標 Patentes e marcas	電腦及資訊 Computadores e informática	貨物運輸 Transportes	由第三者提供的其他服務 Outros serviços contratados	其他經營費用 Outras despesas de explorações				
	Patents and trademarks	Computer and information	Transportation	Other contract services	Other operating expenses				
1	20	21	22	23	24	25	26	27	28
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	8 136	497	3 456	19 629	12 526	31 588	5 920	735	272
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	7	141	462	9 771	1 771	9 967	836	-	61
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	552	184	47	3 961	1 668	7 486	94	72	80
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	-	1	35	456	22	44	-	-	-
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	-	-	-	6	74	-	-	-	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	7 577	59	2 882	5 026	7 486	13 719	4 990	663	130
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	-	112	30	141	86	290	-	-	-
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	-	-	1	268	1 418	82	-	-	-

^a 包括自助式餐廳

Incluem restaurantes sem serviço de mesa.

Self-service restaurants included.

10. 二零零二年按行業分類統計購入貨品和物料之總額及支付予外地之金額

TOTAL E PAGAMENTOS AO EXTERIOR PARA ADQUIRIR MERCADORIAS E MATERIAIS, POR RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2002
TOTAL AND OVERSEAS PAYMENTS FOR PURCHASE OF GOODS AND MATERIALS, BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2002

行業分類 Ramo de actividade Classification	購入作出售的食品及飲品 Produtos alimentares e bebidas para venda Purchase of food and beverage for sale			購入作出售的其他貨品 Outras mercadorias para venda Purchase of other merchandise for sale			物料 Materiais Materials		
	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior	(3)	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior	(6)	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior	(9)
	Total	Payment abroad	(2)	Total	Payment abroad	(5)	Total	Payment abroad	(8)
	千澳門元	10 ³ MOP	%	千澳門元	10 ³ MOP	%	千澳門元	10 ³ MOP	%
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	435 422	30 519	7	11 261	2 553	23	23 339	574	2
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	169 964	2 720	2	1 930	-	-	10 603	-	-
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	66 552	-	-	1 020	-	-	4 438	-	-
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	2 547	-	-	1	-	-	136	-	-
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	1 535	-	-	12	-	-	123	-	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	181 325	27 799	15	7 572	2 553	34	7 153	574	8
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	8 892	-	-	574	-	-	518	-	-
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	4 606	-	-	152	-	-	369	-	-

^a 包括自助式餐廳

Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

在職員工數目在10人或以上的店舖
Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço
Establishments with 10 or more persons

11. 二零零二年按行業分類統計之經營費用總額及支付予外地之金額
TOTAL E PAGAMENTOS AO EXTERIOR DAS DESPESAS DE EXPLORAÇÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2002
TOTAL AND OVERSEAS PAYMENTS OF OPERATING EXPENSES, BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2002

千澳門元 10 ³ MOP																
行業分類 Ramo de actividade Classification	經營費用 Despesas de exploração		物料 Materiais		保養及維修 Manutenção e reparação		市場推廣及宣傳 Marketing e publicidade		專利權及商標 Patentes e marcas		貨物運輸 Transportes		由第三者提供的其他服務 Outros serviços contratados		其他經營費用 Outras despesas de explorações	
	Operating expenses		Materials		Maintenance and repair		Marketing and publicity		Patents and trademarks		Transportation		Other contract services		Other operating expenses	
	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	284 331	14 363	23 339	574	12 993	163	14 395	4 571	8 136	7 577	3 456	814	19 629	514	12 526	151
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	104 585	-	10 603	-	4 887	-	2 587	-	7	-	462	-	9 771	-	1 771	-
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	42 723	-	4 438	-	1 791	-	3 782	-	552	-	47	-	3 961	-	1 668	-
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	3 121	-	136	-	43	-	121	-	-	-	35	-	456	-	22	-
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	890	-	123	-	54	-	13	-	-	-	-	-	6	-	74	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	122 570	14 363	7 153	574	5 782	163	7 650	4 571	7 577	7 577	2 882	814	5 026	514	7 486	151
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	4 773	-	518	-	375	-	238	-	-	-	30	-	141	-	86	-
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	5 668	-	369	-	60	-	5	-	-	-	1	-	268	-	1 418	-

^a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

在職員工數目在10人以上的店舖
Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço
Establishments with 10 or more persons

12. 二零零二年按行業分類統計所繳付之稅項及罰款

IMPOSTOS E MULTAS PAGOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2002
TAX AND FINE, BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2002

行業分類 Ramo de actividade Classification	繳付稅項 Impostos pagos Tax paid			罰款 Multas pagas Fine
	總數 Total	銷售商品或 服務之有關稅項 Impostos relacionados com a venda de bens e serviços Tax related to sales of goods and services	其他稅項 Outros impostos Other taxes	
1	2	3	4	5
飲食業	2 580	677	1 903	272
Restaurantes, bares e similares				
Restaurants, bars and similar establishments				
中菜酒樓	609	35	574	61
Restaurantes de comida chinesa				
Chinese restaurant				
西式餐廳	649	377	272	80
Restaurantes de comida ocidental				
Western restaurant				
日式餐廳	13	-	13	-
Restaurantes de comida japonesa				
Japanese restaurant				
泰式餐廳	14	-	14	-
Restaurantes de comida tailandesa				
Thai restaurant				
食肆	881	6	875	130
Estabelecimentos de comidas				
Eating place				
飲品店	402	259	142	-
Bares e outros estabelecimentos de bebidas				
Drinking place				
其他類型的餐廳 ^a	12	-	12	-
Outros tipos de restaurantes ^a				
Restaurant, n.e.c. ^a				

^a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

13. 二零零一年及二零零二年街市熟食檔的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS DOS LUGARES DE COMIDAS E BEBIDAS EXISTENTES NOS MERCADOS MUNICIPAIS NOS ANOS 2001 E 2002

PRINCIPAL INDICATORS OF COOK-FOOD STALLS IN MUNICIPAL MARKETS, 2001 AND 2002

行業分類 Ramo de actividade Classification	場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	營業額及 其他收益 Vendas e outras receitas	增加值總額 ^a Valor acrescentado bruto ^a
	Establish- ments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Sales and other receipts	Gross value added ^a
	數目 N° No.			千澳門元 10 ³ MOP				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
食檔及飲品檔 2001	59	108	9	320	1 964	6 159	10 900	2 777
Lugares de comida e bebida 2002	55	104	4	163	1 748	4 847	9 060	2 465
Eating and drinking places	(-7)	(-4)	(-56)	(-49)	(-11)	(-21)	(-17)	(-11)
食檔 2001	53	99	8	282	1 849	5 927	10 402	2 626
Lugares de comida 2002	50	96	4	163	1 640	4 632	8 591	2 320
Eating place	(-6)	(-3)	(-50)	(-42)	(-11)	(-22)	(-17)	(-12)
飲品檔 2001	6	9	1	38	115	232	498	151
Lugares de bebida 2002	5	8	-	-	108	216	469	145
Drinking place	(-17)	(-11)	(-100)	(-100)	(-6)	(-7)	(-6)	(-4)

註：括號內數字是與上一年比較之升跌百分率

Nota : Os números entre parêntesis () representam as variações em % relativamente ao ano anterior.

Note : The numbers in parentheses represent percentage changes over previous year.

a 不包括庫存變化

Exclui variação de existências.

Changes in inventories excluded.